

LA TRIBUNA

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Madrid, mes..... 1,50 Ptas.
Provincias, trimestre..... 5
Extranjero, trimestre..... 10

DIARIO INDEPENDIENTE

Información • Literatura • Ciencias • Artes • Deportes • Teatros • Modas

Redacción y Administración:

Número 5 céntimos.

Director: S. Cánovas/Cervantes.

TODAS LAS NACIONES EN GUERRA

El avance de los alemanes por Bélgica

PREPARANDO NUEVAS BATALLAS

LOS ALEMANES Y LOS ALIADOS CONTINUAN RESISTIENDO EN LAS TRINCHERAS DEL AISNE. EN LA PRUSIA ORIENTAL. EN GALITZIA. NOTICIAS CONTRADICTORIAS. DERROTAS Y VICTORIAS DE LOS RUSOS. LA ACCION COMBINADA DE LOS MONTENEGROS Y LOS SERVIOS. LAS SALPICADURAS DE LA GUERRA EN ESPAÑA

LA PRENSA EXTRANJERA

Turquía y la guerra europea.

El periódico «Tanino» hace las siguientes manifestaciones:

«La actual guerra universal traerá por consecuencia el fin ó la resurrección de Turquía. Una Turquía menguada, tal como hoy existe, no tiene sentido ni derecho á la existencia. El grado de desarrollo de su población no es tal que pueda asimilar otro concepto. Sólo mientras pudo mandar fué grande y potente.

La actual guerra universal debe ser y será aprovechada para dar, ó, mejor dicho, devolver á Turquía su natural esfera de poderío. Todo osmán comprende hoy que la pérdida de Turquía europea en realidad nos ha fortalecido; pero nunca debilitado.

A todos nuestros hermanos de raza y religión, á todos los chiitas, y en lo posible también á los sunnitas de Asia y Africa, debemos tratar de agruparlos en derredor de nosotros. Si no, nuestro poderío, por lo menos nuestra influencia, debe volver á extenderse hasta el mar de Ason, las orillas del Wolga y el corazón del Sudán, comprendiendo las Kanates del Asia Central y las regiones chiitas de Persia.

La guerra actual durará por lo menos un año, y si Turquía en este tiempo no logra su objeto, no lo alcanzará jamás y perecerá. Tenemos ahora 800.000 hombres bajo las armas, y nuestro Ejército actual, gracias á los instructores alemanes, es mejor que ninguno de los que Turquía ha llevado á los campos de batalla en los últimos decenios.

La liberación de Egipto del yugo inglés podrá conseguirse en esta guerra, y dependerá del grado en que Alemania consiga debilitar la potencia naval de Inglaterra.

Si en esta ocasión aún no podemos reconquistar para nuestra influencia Egipto, que de origen nos pertenece, esto será posible más tarde, como consecuencia de la guerra actual, puesto que para nosotros está fuera de toda duda que el poder naval y mundial de Inglaterra saldrá de esta lucha considerablemente menguado.

La guerra traerá la liberación del mundo, á un tiempo, del yugo brutal de los moscovitas y de la impertinencia hipócritamente falsa de Inglaterra; ambas potencias han construido sus planes sobre la sed de revancha de Francia, obcecada por hacer una guerra de destrucción



LAS TROPAS COLONIALES.—Los dragones canadienses con sus caballos en el muelle de Quebec, esperando la orden de embarque. (Fot. VIDAL)

contra Alemania. Todo musulmán ora hoy fervorosamente por la victoria de Alemania, pues para nosotros es ella el país de la sinceridad y de la justicia, y el Emperador alemán el natural protector del islamismo. Gracias á su enorme poder y al valor temerario de sus moradores Alemania surgirá victoriosa, como potencia preponderante del viejo mundo, de esta lucha desigual que le fué impuesta pérfidamente por sus enemigos, incansables á pesar de su reserva y moderación, demostradas durante años.

Sólo una cosa tenemos por Alemania: su magnanimidad para con los vencidos, una calidad que tiene de común con los grandes conquistadores turcos del pasado, cuya herencia finalmente se perdió porque á los pueblos vencidos se les dejó en completa libertad y autonomía respecto á su idioma é instituciones religiosas y comunales.»

Los últimos días de Amberes libre.

El «Daily Chronicle» publica los siguientes relatos acerca de lo ocurrido en Amberes durante los últimos días, del 6 al 8.

El 6 anota lo que sigue:

«La situación empeora. El ruido del cañón se ha oído toda la noche; pero al despertarme veo que todo está intacto aún.

Los periódicos de la mañana no son nada optimistas.

A «Le Matin», de Amberes, dicen que la situación es grave. Su corresponsal le telegrafía que el combate ha sido furioso desde Waterloo á Lierre. Habla de grandes pérdidas de los alemanes y de los excelentes servicios de los aviadores belgas. El resultado del combate está indeciso, habiendo progresado los belgas un poco en algunos sitios.

Dice que la causa de las detonaciones oídas en Amberes la última noche, es la destrucción de varias casas en Mortrel por los belgas, para dejar más expedita la línea de fuertes.

El «Metropole» de hoy dice en gruesos caracteres:

«¡A las armas todos los hombres sanos! ¡No quedad bajo el dominio de los bárbaros!

¡Sus, y al enemigo!» Después publica una llamada á los voluntarios en estos momentos, que llama «últimas horas de Bélgica».

«El 7 por la noche la situación empeora. La Guardia cívica ha sido licenciada. La mayor parte del ejército belga se retira de sus posiciones del Néthe. Está ahora concentrado á ocho kilómetros de la ciudad.

El jueves, á las doce, comienza el bombardeo de la población.

Los obuses alemanes empiezan á disparar sobre la ciudad.

El jueves á las cinco de la mañana continúa el cañoneo muy cerca; á las seis salen dos barcos para Ostende; hay sitio para 800 personas, y esperan más de 10.000 embarcar; el jueves á las ocho de la mañana la ciudad está ardiendo. No falta nada para rendirla.»

La lucha contra el comercio alemán.

Los periódicos ingleses dedican largos artículos á estudiar la mejor forma para hacer la competencia á los comerciantes alemanes.

He aquí lo que dice el «Daily Telegraph» en ese sentido:

«El primer medio para poder resistir es la organización. Debemos copiar los métodos alemanes en parte, inspirándonos, naturalmente, según nuestro genio. Otro medio muy importante es el relativo á la ayuda y socorro mutuos, pues uno de los secretos del triunfo de Alemania ha sido la ayuda desinteresada de muchas de sus Casas de Banca á los comerciantes. Ellos han favorecido el establecimiento de industrias que durante mucho tiempo no les han devuelto el capital que les prestaron. Es muy corriente el que un alemán pida ayuda á un Banco con un proyecto de negocio y que éste le secun-

de, adelantándole el capital preciso y ayudándole financieramente en el cobro de créditos, etc., etc.

Estas facilidades bancarias han sido el principal secreto del progreso industrial y comercial de Alemania en los últimos tiempos. De este modo, las nuevas industrias han progresado rápidamente, y pudiendo descontar sus letras a plazos largos han desarrollado enormemente sus negocios.

Por eso las Casas alemanas han vendido á mayor crédito que las otras y han podido conquistar así todos los mercados.

Para colocar mercancías en los mercados extranjeros, educan especialmente á jóvenes en las fábricas y en los talleres y Casas de consignación alemanas, para aprender bien á ser viajeros más tarde. Sus viajeros hablan todos los idiomas, son hombres que saben presentarse y que conocen perfectamente la mercancía. Además, sus Casas comunican siempre en el idioma del cliente.

Jamás los alemanes dan importancia á los agentes locales; prefieren siempre á los alemanes.

Estas son, en trazos ligeros, las principales bases del desarrollo que en corto tiempo ha tenido el comercio alemán en todo el mundo.

Las fuerzas de Rusia.

Dice en «Le Petit Journal» M. Stephen Pichon:

—No hay fuerza ninguna que se oponga á los Cuerpos de ejército de que el Emperador Nicolás acaba de tomar el mando. Tienen en su favor el número, la preparación, el entusiasmo y una fe irresistible en el triunfo. Poseen también un material de guerra y una organización que nada tiene que envidiar al Ejército alemán, y además están sostenidos por la opinión pública, cosa que no se conocía en Rusia desde la guerra de 1813.

Cuando el canciller alemán suplicaba á Inglaterra que no hiciera un «casus belli» de la violación de la neutralidad belga, Bethman Hollweg declaraba, hablando con espanto de Rusia:

—Ese manantial inagotable de hombres de Rusia hará correr un gran peligro á Alemania.

Ahora el manantial ha abierto sus esclusas, y Alemania no podrá cerrarlas de ninguna manera.

Los obreros ingleses.

El «Pester Lloyd» comunica una noticia del órgano socialista «Wolk», de Holanda, que dice, hablando de la situación en Londres, que los esfuerzos hechos en Inglaterra para hacer opinión entre los obreros ingleses en favor de Rusia, han fracasado completamente. Los ingleses opinan que Rusia les es indispensable para esta guerra, y para no introducir el servicio obligatorio en Inglaterra es indispensable que se alisten en filas numerosos voluntarios.

Desmintiendo una información.

La Prensa alemana comenta indignada la reciente información de «Le Matin», donde se dijo que el Kronprinz alemán había robado objetos de arte, joyas y un cuadro precioso de los Zares de Rusia en el castillo de la baronesa de Baye, cerca de Champaubert.

Respecto á este asunto se ha publicado en la Prensa de Berlín una declaración oficiosa del Gobierno, que hace constar que ni el Kronprinz ni destacamento de su ejército han estado nunca en el citado castillo ni tampoco en sus alrededores, y que, por consiguiente, todo lo publicado por «Le Matin» es de libre invención.

DOCUMENTOS OFICIALES

NOTA DE LA EMBAJADA INGLESA

En la Embajada de Inglaterra han facilitado la siguiente nota:

«A pesar de la perfección de sus disposiciones relacionadas con las reglas de tiro, los alemanes desperdician muchas municiones. En un espacio de dos acres, por la región del Aisne, había más de cien agujeros hechos por granadas de gran tamaño. Esta lluvia de proyectiles no había costado menos de 25.000 francos, y, sin embargo, no hizo ningún daño.

Otro ejemplo de esta prodigalidad es el bombardeo de Reims, continuado por intermitencias. El día 6 mató á una familia de ocho personas, y el 7 hirió á 12 personas. Sus cañones están bien disimulados, y las posiciones de retirada dispuestas para no perder tiempo, en caso de que fuese necesario evacuar.

Desde la guerra sudafricana la necesidad de que las tropas sean lo más invisibles que se pueda conseguir está reconocida por todos los Ejércitos.

A larga distancia, el color de los uniformes no tiene gran importancia; el capote azul y los pantalones rojos de los soldados franceses no son más visibles que los uniformes de los ingleses y de los alemanes; pero á una distancia me-

diana los pantalones rojos se destacan netamente. Cuando la Infantería está tendida, los quepis de los franceses son menos visibles que nuestras gorras planas.

Según los prisioneros, los oficiales ingleses y franceses son conocidos fácilmente á una distancia media, y hay tiradores especiales, provistos de gemelos, que están encargados de apuntar contra ellos. Las diferencias más pequeñas en su equipo ó en su uniforme sirven para ser conocidos.»

NOTAS DE LA EMBAJADA ALEMANA

«En Francia, nuestras tropas han rechazado algunos ataques franceses, violentos, al Este de Soissons.

En el bosque del Argonne continúan sin interrupción luchas muy encarnizadas.

Las noticias publicadas por el Estado Mayor francés dando cuenta de éxitos obtenidos por sus tropas en la llanura del Woivre no son exactas. Conviene hacer constar que en aquella región nuestras tropas no han cedido terreno en ningún sitio. Los ataques franceses contra nuestras posiciones, cerca de Saint-Mihiel, han sido todos rechazados.

Lille está en nuestro poder. Tenemos 4.500 prisioneros. La población fué declarada ciudad abierta por las autoridades; pero, á pesar de esto, el enemigo envió allí fuerzas con motivo del movimiento envolvente de Dunkerque y con el encargo de resistir hasta la llegada de los aliados, á fin de completar con ellos el movimiento, por lo cual la ciudad ha tenido que sufrir los rigores de la guerra y los estragos consiguientes.»

«En el teatro de la guerra del Este hemos rechazado con gran éxito una tentativa rusa de envolvimiento cerca de Schirwind, que se realizó el día 12. Los rusos perdieron en esta acción 26 cañones, 12 ametralladoras y 1.500 hombres, á quienes hicimos prisioneros.

Lick está en nuestro poder. El enemigo ha evacuado Iala.

En la Polonia del Sur, una vanguardia rusa ha sido rechazada por nuestras tropas al Sur de Varsovia. Una tentativa de los rusos de atravesar el Vístula, al Sur de Ivangorod, ha sido impedida por nuestras tropas, que causaron importantes bajas al enemigo.»

El comandante del submarino alemán «U-9», Otto Weddiger, que fué el que realizó la hazaña de echar á pique los tres cruceros ingleses «Aboukir», «Cressy» y «Hogue», ha redactado su informe al Gobierno en la forma siguiente:

«Al amanecer navegaba el submarino sobre la superficie, cuando advirtió la presencia de los tres navíos.

En seguida se hundió en el mar. A las seis de la mañana volvió á elevarse, y vió á uno de los cruceros ingleses á 18 millas de la costa holandesa.

Se sumergió nuevamente, y disparó un torpedo. Cuando volvió á la superficie vió que el crucero se hundía rápidamente; no obstante lo cual los tripulantes permanecieron en sus puestos, dando pruebas de valor.

Otra vez se sumergió el submarino, y pasados unos minutos, cuando observé que los otros dos cruceros acudían en socorro de los tripulantes del buque hundido, les lancé dos torpedos á cada uno, y conseguí hundirlos.»

PARTE OFICIAL INGLÉS

LONDRES. Comunicado de la Oficina de Prensa:

«Entre el 9 y el 12 del corriente las operaciones se redujeron al habitual bombardeo del enemigo, el cual causó insignificantes pérdidas.

Durante la noche del 10 el enemigo intentó un nuevo asalto, apoyado por la Artillería, contra el frente británico, que constituía el punto favorito de sus ataques. Las tentativas costaron al enemigo muy caras, gracias á la eficacia del tiro de los cañones ingleses. A pesar del derroche de vidas de sus hombres, los alemanes no lograron rechazar á las fuerzas inglesas.

En los mismos informes se da cuenta de un duelo entre un «taube» y un monoplano inglés armado de dos fusiles fijos.

El avión alemán desapareció entre las nubes; en cuanto reapareció, el monoplano hizo fuego sobre él, después le disparó el segundo fusil, hizo luego un vuelo planeado por encima del «taube», le obligó á descender y lo echó á las líneas francesas.

Un aviador francés logró lanzar una bomba sobre la Caballería alemana y reducir al silencio á una batería Howitzers. El tiro de la Artillería enemiga es ineficaz contra los aviones.»

PARTE OFICIAL FRANCÉS

BURDEOS. Comunicado del Gobierno (diez de la noche).

«Las noticias del día indican ventajas en algunos puntos del frente del ala izquierda al Norte de Lys, en donde hemos recuperado Estaires; en el centro,

Norte y Este de Reims, en donde hemos progresado cerca de dos kilómetros; en los altos del Mosa, Woivre y Sur de Saint-Mihiel, cerca de Marcheville.»

PARTE OFICIAL RUSO

ROMA. Comunicado del Estado Mayor ruso:

«No hay ningún cambio en el frente de la Prusia oriental.

Al Sur de Przemysl, los rusos han cogido á los austriacos 507 prisioneros y algunas ametralladoras.

El comandante de la plaza de Varsovia ha publicado una proclama aconsejando á la población que espere tranquila los acontecimientos, y anunciando que la ciudad será defendida á toda costa.»

NOTICIAS OFICIALES DE LA EMBAJADA DE ALEMANIA

El cuartel general comunica con fecha del 14 tarde: «El enemigo, junto con parte de la guarnición de Amberes, se repliega apresuradamente desde Gante, en dirección al Oeste y á la costa. Nuestras tropas le siguen.

La ciudad de Lille está en nuestro poder. Hemos hecho 4.500 prisioneros. La población fué declarada ciudad abierta por sus autoridades; pero á pesar de esto, el enemigo envió allí fuerzas con motivo del movimiento envolvente de Dunkerque, y con el encargo de resistir hasta la llegada del ejército principal, que, sin embargo, no llegó. Las fuerzas débiles del enemigo resistieron, defendiendo la ciudad; por consiguiente, ésta ha sufrido daños inevitables por el ataque y asalto de nuestras tropas.

Del frente del ejército no hay nada nuevo que señalar. Delante de Reims ha sido comprobado por nuestras tropas que junto á la catedral se han emplazado las baterías pesadas francesas y que además se están haciendo señales luminosas desde las torres.

Es natural que todos los medios nocivos empleados por el enemigo contra nuestras tropas serán combatidos, y que, por consiguiente, no se podrá tampoco respetar la catedral, si ella sirve á fines estratégicos. Por consiguiente, sólo los franceses tienen ahora, como antes, toda la culpa si el hermoso monumento es sacrificado á las exigencias de la guerra. En el teatro oriental de la guerra los rusos han sido derrotados cerca de Schirwindt, con pérdida de tres mil prisioneros, veintiséis cañones y numerosas ametralladoras. Lyck ha caído otra vez en nuestro poder, y Bialla ha sido evacuada por el enemigo. Más al Sur, las vanguardias rusas han sido rechazadas sobre Varsovia, perdiendo ocho mil prisioneros y veinticinco cañones.»

DESDE ITALIA

TESTAMENTO DEL REY DE RUMANIA

ROMA. Comunican de Bucarest que se ha abierto el testamento del Rey Carlos. El difunto Monarca deja doce millones de francos para obras de beneficencia.

En el principio del testamento existen las siguientes frases:

«Todos mis esfuerzos se encaminaron siempre al engrandecimiento de la patria rumana.

Doy las gracias á cuantas personas me han ayudado en mi tarea.

Mi divisa fué siempre: «Todo para la nación; nada para mí.» Nessi.

EL VATICANO Y LA GUERRA

ROMA. «L'Osservatore Romano» anuncia que el Santo Sínodo recordará á los fieles de todo el mundo, en forma doctrinal, que no debe olvidarse la moderación cristiana en el lenguaje que se emplee al comentar los actuales acontecimientos.

La intención del Vaticano es dar una lección á los periódicos católicos que llevan su parcialidad hasta el extremo de rehusar el conceder un espacio en sus columnas á las protestas de los católicos belgas y franceses contra ciertas versiones tendenciosas relativas á los sucesos de Lovaina y Reims.—Nessi.

NUEVO BOMBARDEO DE REIMS

ROMA. Informes de origen alemán anuncian que las fuerzas germánicas han bombardeado nuevamente la catedral de Reims, en vista de que los aliados habían instalado en una de las torres un telégrafo de señales.

El nuevo bombardeo ha producido grandes destrozos.—Nessi.

ASTILLERO INCENDIADO

ROMA. Un violento incendio ha producido graves daños en el Astillero de Monfalcone.

Un crucero-acorazado que se estaba construyendo en aquel Astillero vino á tierra y resultó con importantes averías. Nessi.

COMERCIANTE ALEMAN CONDENADO

ROMA. Comunican desde Munich que un Tribunal militar ha condenado á seis meses de prisión al negociante María, por la excesiva benevolencia con que trataba á los prisioneros franceses.—Nessi.

LA LUCHA EN ALSACIA

ROMA. Dicen desde Basilea que la lucha en la Alta Alsacia es muy encarnizada.

Constantemente se libran violentos combates entre alemanes y franceses, pues éstos no cejan en sus propósitos de avanzar por territorio alsaciano.

En uno de los últimos encuentros los franceses intentaron tomar Mulhouse, y aunque al principio lograron que se replegara el enemigo, éste se hizo fuerte en las posiciones que rodean la mencionada población, batiendo completamente á las tropas francesas.

Las pérdidas sufridas por éstas son de bastante consideración.—Nessi.

NOTICIAS DE ALEMANIA. EL NUEVO GOBERNADOR DE AMBERES. EL PARLAMENTO ALEMAN

ROMA. Noticias llegadas directamente de Berlín dicen que el Kaiser ha nombrado gobernador militar de Amberes al barón de Schulz.

La Cámara de diputados de Rusia ha sido convocada para el 22 de este mes. La de senadores se reunirá dos días después.—Nessi.

RUSOS ALEMANES, Y AUSTRIACOS

LOS RUSOS DICEN QUE CONTINUA EL ASEDIO DE PRZEMYSL

ROMA. Comunican de San Petersburgo que es completamente inexacta la noticia hecha circular por los austriacos de que había sido levantado el asedio de Przemysl.

Aunque los rusos reconocen que la plaza de Przemysl está admirablemente fortificada y que el tomarla ha de costar un trabajo inmenso, no por eso han desistido de su intento, y aunque el grueso del ejército ruso ha seguido su camino para realizar otras operaciones, rodeando á Przemysl han quedado hombres y cañones suficientes para mantener el asedio.—Nessi.

RUSOS Y TURCOS

ROMA. Ante las noticias recibidas por el Estado Mayor ruso de un próximo ataque de la escuadra turca en el mar Negro, el Gobierno moscovita ha hecho saber á la Sublime Puerta que al primer disparo ordenará la ocupación de diferentes territorios de Turquía asiática y Persia, y obligará á Bulgaria á que se apodere de la parte de territorio que aún conserva Turquía en Europa.—Nessi.

LA DESTRUCCION DE KALISCH

ROMA. Se reciben noticias del resultado de la ocupación de Kalisch por los alemanes.

Estos destruyeron 346 edificios, y ocasionaron pérdidas valoradas en 50 millones de rublos.

Muchos de los habitantes de Kalisch, que hicieron armas contra los alemanes, fueron fusilados.—Nessi.

UNA VICTORIA RUSA. TEMPORALES DE LLUVIAS

ROMA. Comunican desde San Petersburgo que las fuerzas rusas han obtenido una gran victoria sobre los alemanes en los alrededores de Varsovia.

Cada vez son más violentos los temporales de lluvias.

En Galitzia, Polonia rusa y Prusia oriental los ríos han aumentado de tal manera su cauce, que han inundado grandes extensiones de terreno, impidiendo en absoluto las operaciones militares.—Nessi.

DESDE INGLATERRA

LOS PAISES NEUTRALES Y LA MOVILIZACION

LONDRES. El Sindicato de Bancos de Dinamarca ha suscrito los 55 millones del empréstito hecho por el Gobierno danés.

El empréstito de 20 millones de coronas acordado por el Gobierno sueco ha sido cubierto en su totalidad.—Chovil.

CINCO MIL BELGAS HERIDOS. LOS FUGITIVOS BELGAS

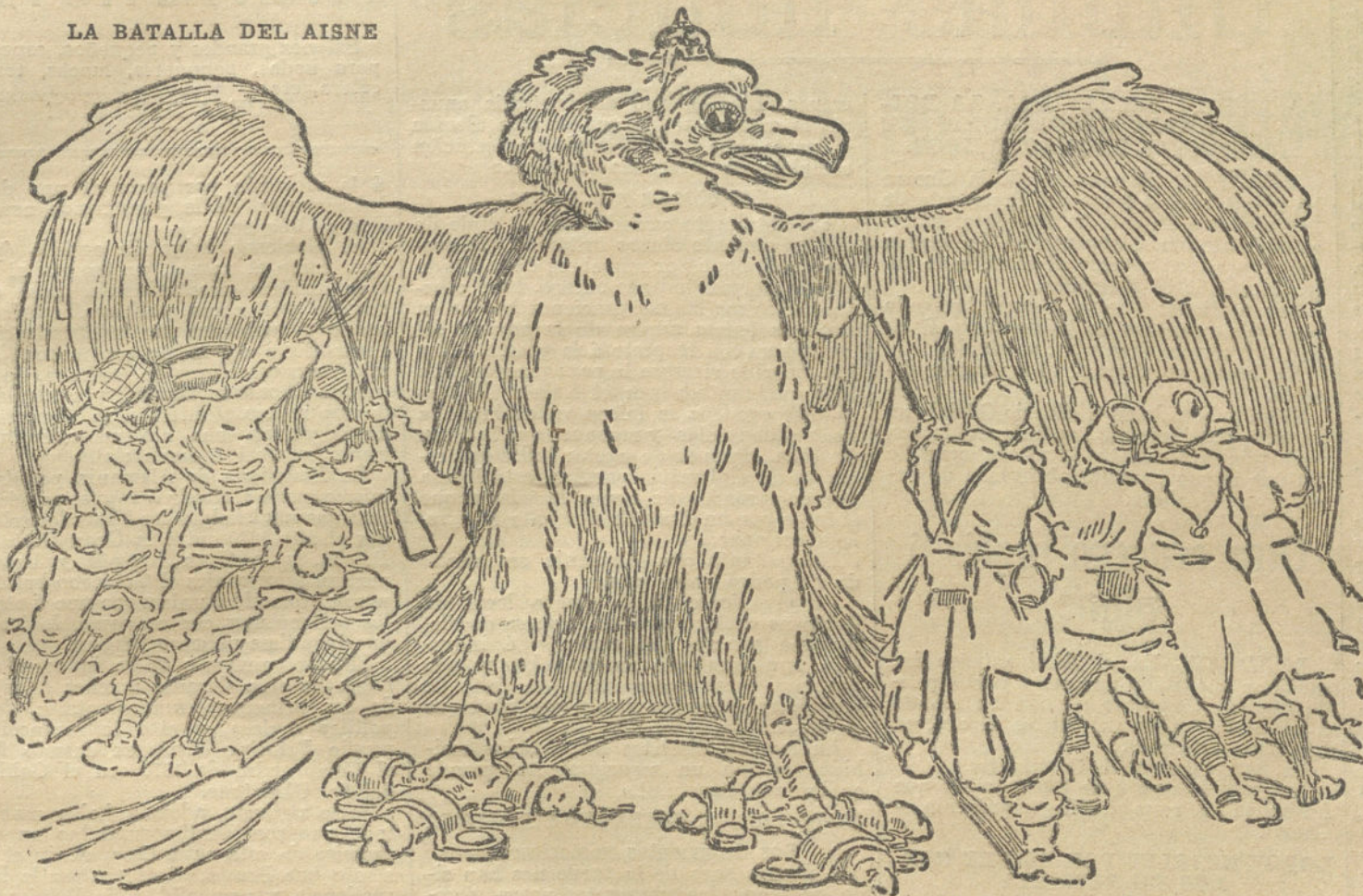
LONDRES. Han llegado á Dover 5.000 belgas heridos en los combates librados con los alemanes en Alost, Brujas y cercanías de Ostende.

Muchos de ellos inspiran serios cuidados.

En Jolkestone se han presentado 4.250 ciudadanos belgas, que huyeron de Amberes y se refugiaron en Holanda.

El aspecto de los fugitivos es aterrador.—Chovil.

LA BATALLA DEL AISNE



—No hay manera de que ahuequen el ala.

«PAPELES SIN IMPORTANCIA»

LONDRES. Todos los periódicos ingleses coinciden en asegurar que los documentos encontrados por los alemanes en los archivos de Bruselas no tienen la importancia que los ha concedido la diplomacia alemana, pues para nadie era un secreto que Bélgica, adivinando los propósitos de invasión de Alemania, acudió a Inglaterra para que garantizara la neutralidad de su territorio.—Chovil.

LAS TROPAS ALEMANAS SE DIRIGEN A LA COSTA BELGA

LONDRES. Comunican de Amsterdam que numerosas fuerzas alemanas se dirigen a la costa belga.

Las tropas germanas han construido un puente de barcas sobre el canal de Gante. Chovil.

LA EXPORTACION DE PETROLEO

LONDRES. Comunican desde La Haya que la Reina Guillermina ha firmado un decreto prohibiendo la exportación de petróleo a Alemania.—Chovil.

Brujas ocupado por los alemanes

LONDRES. Continúa el avance alemán por territorio belga.

La ciudad de Brujas ha sido ocupada por el ejército alemán.

Ayer un aeroplano alemán voló sobre Brujas y dejó caer dos bombas en el suarrel.

Los proyectiles ocasionaron graves e importantes daños.—Chovil.

DESDE PORTUGAL

Preparando la guerra

EL PARLAMENTO

LISBOA. El miércoles de la semana próxima se reunirá el Parlamento para que el Sr. Machado dé lectura de la nota enviada a Portugal por el Gobierno de la Gran Bretaña y comunique a las Cámaras las gestiones que en política interior y exterior ha realizado el Gabinete lusitano.

Este acuerdo de abrir el Parlamento ha sido adoptado después de las diferentes conferencias que el presidente del Consejo ha celebrado con los jefes de las minorías políticas Sres. D'Almeida, Costa y Camacho.

LA EXPEDICION PORTUGUESA

LISBOA. Las tropas portuguesas expedicionarias saldrán para Francia en el mes de Diciembre, llevando 510 oficiales, 96 médicos y 5.700 caballos.

Forman parte de esta expedición los regimientos de Lisboa, Tornar, Leidia, Covilha y Portalegre. La Caballería, de Lisboa; la Artillería, de Vianna, Castello, Figueira da Foz, Abrantes, Alcodaca, Santarem y Lisboa.

Al mando de esta expedición irá el general Jaime Leitao Castro, en lugar del general Roberto Baptista, que fué el primeramente indicado.

El general Baptista mandará la segunda expedición, que comenzará a organizarse tan pronto como salgan de Portugal las fuerzas del general Leitao Castro.

PARA EL APROVISIONAMIENTO DEL EJERCITO

LISBOA. Varios jefes del Estado Mayor lusitano se encuentran en Londres, ultimando detalles de organización del Cuerpo expedicionario portugués.

En la mencionada capital han adquirido gran número de automóviles, camiones, motocicletas y reflectores.

Otros jefes se han internado en España para procurar la compra de caballos con destino al Ejército.

LA LEGACION ALEMANA

LISBOA. El secretario de la Legación alemana en Lisboa ha asegurado que no saldrá de Portugal ninguna de las personas que forman la representación diplomática alemana hasta que Portugal no haya declarado oficialmente la guerra al Gobierno alemán.

Cumplido este trámite, von Rosen y el personal de la Legación marcharán inmediatamente a Madrid, confiando la custodia de subditos e intereses alemanes en Portugal al Brasil.

DESDE FRANCIA

LA ENTRADA DE CARNES FRESCAS

BURDEOS. Un decreto del Presidente de la República establece la libre entrada en Francia de las carnes frescas.—Sauliere.

IMPETRANDO LA VICTORIA

BURDEOS. El domingo próximo se celebrará en el santuario de Nuestra Señora de Buglose una peregrinación para impetrar del cielo la victoria de las tropas aliadas.

Desde esta población, de Dax, Bayona y otros puntos, saldrán numerosos peregrinos.

Desde las cinco de la mañana se dirán misas, en las que diferentes predicadores pronunciarán sermones patrióticos.

Por la tarde se celebrará una procesión.—Sauliere.

OTRA BANDERA ALEMANA

BURDEOS. Procedente del Norte de Francia ha llegado a esta capital un oficial del Ejército, para entregar al Presidente de la República la última bandera cogida por el ejército francés, y cuya enseña pertenecía a un regimiento bávaro.

La ceremonia de la entrega se celebró con toda solemnidad.—Sauliere.

EN BURDEOS VUELVEN A CELEBRARSE ESPECTACULOS

BURDEOS. El alcalde ha autorizado a los dueños de cinematógrafos para que puedan dar sesiones, con la condición de que las funciones terminen a las nueve y

media, y los programas de las películas que se hayan de proyectar sean previamente sometidos a la aprobación de la autoridad.—Sauliere.

ORGANIZANDO LA LEGION EXTRANJERA

BURDEOS. Se ha publicado un decreto autorizando al ministro de la Guerra para organizar los batallones de voluntarios extranjeros que requiera el número de los inscriptos hasta ahora.—Sauliere.

PROXIMA APERTURA DE LA BOLSA DE PARIS

PARIS. Se asegura que, accediendo el Gobierno a las peticiones de numerosas entidades financieras, dispondrá muy en breve que sea nuevamente abierta a las contrataciones la Bolsa de París.—Hallet.

COMBATE EN EL AIRE

PARIS. El jueves último un aviator alemán voló sobre Saint-Omer, arrojando varias bombas, que causaron la muerte de dos personas.

Dos aviadores franceses salieron en persecución del avión alemán, trabándose una horrible lucha, que terminó con la inutilización del aeroplano alemán y la muerte del aviator.—Hallet.

NOTICIAS DE ESPAÑA

LAS SALPICADURAS DE LA GUERRA

En la Sierra de Cartagena se avecina un conflicto grande, un conflicto que el Gobierno debe evitar.

En el distrito minero de La Unión la miseria es espantosa; más de 6.000 familias obreras no tienen que comer, porque las fundiciones y los pequeños industriales que dependen de las minas se han visto obligados a paralizar sus trabajos y a cerrar los talleres.

El Banco de España venía ayudando a sostener la difícil situación que el referido distrito minero atraviesa en la actualidad por causa de la guerra, concediendo créditos a esos pequeños industriales; pero de repente el Banco se ha negado a continuar facilitando esos auxilios, y la paralización de las industrias que tal decisión ha ocasionado plantea en La Unión un pavoroso problema.

A los obreros sin trabajo se han sumado muchos individuos repatriados de Francia, que también buscan ocupación. Todas estas gentes recorren los campos, llevándose lo que puede servir para calmar el hambre; piden limosna y asedian constantemente a las autoridades y a las personas que tienen fama de adineradas, rogándoles que les auxilien de cualquier forma.

Entre estos obreros hambrientos y sin trabajo hay hombres de todas clases. Un día cualquiera la miseria puede empu-

jarlos, y Dios sabe lo que entonces llegará a ocurrir.

Si el Gobierno no se cree obligado a tratar con el Banco de España sobre el asunto de los créditos que ha retirado, debe preocuparse de la crítica situación de esas seis mil familias trabajadoras.

Las fortificaciones de Roldán, el puerto de Escombreras, la construcción del dique, las carreteras, etc., etc., pueden dar ocupación a esa pobre gente de La Unión, que se muere de hambre.

También es justo que llamemos la atención del Gobierno sobre los labradores del campo cartagenero. Es un caso parecido al anterior. La Cámara Agrícola venía socorriéndoles, porque la exportación de frutos al extranjero atraviesa una crisis terrible; pero el Banco de España ha retirado los auxilios que concedió siempre a aquella entidad, y los labradores sufren las consecuencias de esta decisión de nuestro primer establecimiento de crédito.

Preocúpese de este vital asunto el señor ministro de Fomento, y preste de paso su atención a los Sindicatos de riego que en Cartagena se están formando, sin más iniciativa que la particular, y sin que los Poderes públicos les presten el debido auxilio.

DE ALGECIRAS

Noticias de Gibraltar. Más del complot de Casablanca. Los turcos. Movimiento de tropas. Un buque apresado. Otras noticias.

ALGECIRAS. Los subditos franceses llegados a Gibraltar, procedentes de Casablanca, han dado nuevos detalles del complot alemán, que tenía por objeto producir un levantamiento de los marroquíes contra los franceses.

Los indígenas eran alentados y ayudados por agentes austriacos, turcos y alemanes, que fueron apresados.

Se cree que en breve se procederá al fusilamiento de los principales comprometidos en la rebelión, contra los cuales obran pruebas concluyentes en poder de las autoridades francesas.

También se dice que el tabor de la Policía francesa de Tánger sigue la pista de agentes turcos que con frecuencia llegan a Marruecos y se internan en las montañas, con el propósito de soliviantar los ánimos de los cabileños.

Con este motivo se ha dado aviso desde Tánger a los puertos de la zona francesa para que extremen la vigilancia y detengan a los turcos que desembarquen, pues se supone que lo hacen por las costas próximas a Agadir.

La semana pasada ha sido cogido un contrabando de armas y municiones que conducía a bordo un vapor que enarbolaba bandera holandesa.

Se han acentuado las precauciones en la población y la vigilancia del Estrecho.

Parece que esas disposiciones son tomadas con motivo del paso de grandes transportes conduciendo tropas.

Anteayer pasaron el Estrecho diez y seis trasatlánticos, custodiados por buques de guerra ingleses.

Ayer tarde, a última hora, han anclado dentro del puerto de Gibraltar tres transportes conduciendo 8.000 soldados ingleses, que en breve marcharán al lugar de las operaciones de guerra.

El gobernador de Gibraltar ha revisado los batallones de tropas territoriales.

Se dice que estas tropas marcharán a la guerra a principios del mes próximo.

También se asegura que mañana marchan 600 artilleros.

En dos días se han alistado en Gibraltar unos seiscientos voluntarios, naturales de la plaza.

Los voluntarios comenzarán en breve a recibir la instrucción.

Los buques de guerra ingleses apresaron en el Mediterráneo un gran buque alemán, cargado de víveres y de carbón en abundancia.

El buque apresado enarbolaba bandera inglesa, y además llevaba tapado el nombre.

Ha sido traído a la bahía de Gibraltar.

Se asegura que las autoridades de la plaza tenían aviso del próximo paso del buque apresado, como también lo tienen del sitio por donde navegan otros buques alemanes que enarbolan bandera inglesa, francesa o de algún otro país.

Pretenden dichos buques cruzar con bandera extraña el Estrecho de Gibraltar, para marchar a unirse a los buques alemanes que operan aisladamente.

Aquí, y con relación a noticias recibidas de Londres por conducto autorizado, se da como seguro que en breve la guerra se complicará con la intervención de Holanda, Turquía, Rumanía, Portugal, Bulgaria, Italia y Grecia.

Las tres primeras lucharán al lado de Alemania y las restantes con los aliados.

La captura del barco alemán.

ALGECIRAS. Se conocen nuevos detalles de la captura del vapor alemán. Navegaba éste frente a Canarias, y al

Ultimas noticias

PALACE HOTEL

Salones grandes y pequeños, especiales para bodas, banquetes, lunches, té, etcétera, etc.

NUEVA DIRECCION

divisario el crucero inglés «Argonaut» le pidió nacionalidad, enarbolando la bandera inglesa. Al notar que el crucero llevaba el nombre borrado, le ordenó que se diera, pasando a bordo un oficial y marinos armados, efectuando un reconocimiento y notando que se trataba de un buque alemán, no especificando la documentación el punto de origen. El buque se llama «Gracia», desplaza 1.697 toneladas y lo tripulaban 42 hombres, consistiendo el cargamento en carbón mineral y víveres, creyéndose destinado a los buques alemanes que navegan aisladamente en alta mar, armados en corso. También se dice que conduce debajo cargamento de víveres y contrabando de guerra.

Aseguran que serán apresados otros buques de la misma nacionalidad, que navegan arbolando bandera de los países aliados, cargados de municiones y víveres.

La escuadra aliada en busca de la alemana. Tropas esperando órdenes.

ALGECIRAS. Anoche funcionaron todos los reflectores de Gibraltar, saliendo a las once de la noche varios cazatorpederos con dirección al Atlántico. Hay rumores de que se ha recibido un despacho ordenando que salieran a alta mar para incorporarse a la escuadra aliada, que marcha al encuentro de la escuadra alemana.

A las doce de hoy seguían anclados, dentro de la dársena del puerto de Gibraltar, vapores cargados de tropas esperando órdenes para partir, ignorándose el punto de destino, pues se guarda grandísima reserva.

Los pescadores que en la noche pasada estuvieron en las proximidades del Estrecho dicen que vieron multitud de barcos de guerra que se comunicaban con la plaza de Gibraltar por medio de aparatos de luces.

DE BARCELONA

Noticias de origen alemán.

BARCELONA. En el Consulado alemán nos han facilitado hoy las siguientes noticias.

«Rotterdam.—El ataque de los rusos, emprendido con fuerzas considerables contra la Prusia oriental, ha fracasado por completo.

Los alemanes están frente a Varsovia, con muchos Cuerpos de ejército.

En la línea de Ivangorof (Varsovia) los rusos atacaron cerca del Vístula; pero fueron rechazados victoriosamente en toda la línea por los alemanes, con terribles pérdidas para los rusos.

El rumor de la toma de cañones alemanes carece completamente de fundamento.

El cuartel general alemán comunica que el 15 de Octubre, cerca de Amberes, hicimos cuatro o cinco mil prisioneros.

El botín de guerra en Amberes fué enorme. Tomamos, por lo menos, 500 cañones, cantidad enorme de municiones, innumerables automóviles y trenes enteros de aprovisionamiento, además de gran existencia de ganado.

También se han encontrado 43 vapores alemanes y tres veleros de la misma nacionalidad.

Las máquinas de los vapores fueron destruidas, y el vapor de pasajeros «Guisenau», del Lloyd, fué encontrado completamente hundido.»

El problema obrero.

BARCELONA. Mañana por la noche se reunirán en Solidaridad obrera, en sesión extraordinaria, la Junta directiva y los delegados de Sociedades obreras que forman las Federaciones locales organizadoras del mitin de los obreros sin trabajo, celebrado en el Palacio de Bellas Artes.

El objeto es acordar se dé por terminado el plazo concedido a las autoridades y entidades patronales para resolver el conflicto actual, o prorrogarlo hasta el sábado próximo, en cuya fecha los obreros resolverán por su cuenta el conflicto.

VINOS FINOS DE RIOJA

FEDERICO PATERNINA

Bodegas en Ollauri (Haro).

Pidanse en todas partes.

Depósito en Madrid: Norte, 4. Teléfono 2.189

Oficina central: Sagasta, 4.

SANTOS SESEÑA

Participa a su numerosa clientela y público en general haber recibido un inmenso surtido en géneros ingleses y del país para trajes, gabanes y capas, de lo más selecto que se ha fabricado. Cruz, 30. y Espoz y Mina, 11.

LA LEGION EXTRANJERA. LA BOLSA DE PARIS. EXPORTACION DE PRODUCTOS FARMACEUTICOS

BURDEOS. El ministro de la Guerra ha sometido a la firma del Presidente de la República un decreto fijando el número de batallones que tendrá la Legión extranjera, con arreglo al número de voluntarios que se presenten.

Las gestiones que se vienen haciendo para la reapertura de la Bolsa de París han logrado un favorable resultado.

En breve se firmará el oportuno decreto.

Se ha publicado en el «Diario Oficial» un decreto presidencial, prohibiendo la exportación de productos farmacéuticos y de los que sirvan para la fabricación de explosivos.—Sauliere.

Otro crucero inglés a pique

LONDRES. En el Almirantazgo inglés han facilitado una nota participando que un torpedero alemán ha echado a pique en aguas del Norte al crucero británico «Hawke».

Se han salvado 49 tripulantes.

Ignórase la suerte de 350 marineros que formaban el resto de la tripulación.—Chovil.

LOS FUNERALES POR EL REY CARLOS DE RUMANIA

ROMA. Dicen de Bucarest que se han celebrado ayer solemnes funerales por el eterno descanso del Rey Carlos de Rumania.—Nessi.

¿COLERA EN EL EJERCITO DEL ESTE?

BURDEOS. Las ambulancias sanitarias alemanas vacunan a toda prisa al ejército alemán del Este, en vista de haberse presentado nuevos casos de cólera.

Esta misma medida se adoptará también con las tropas alemanas del Oeste. Sauliere.

LA PESTE EN EL EJERCITO JAPONES

ROMA. Noticias recibidas de Pekín afirman que se han presentado diez y seis casos de peste en la Mandchuria; doce de ellos fueron seguidos de defunción.

También se han notado algunos casos en las tropas japonesas que operan en Tsing-Tao.—Nessi.

¿Combate en el Mar Negro?

ROMA. Circulan insistentes rumores de que se está librando actualmente un importante combate en el mar Negro entre la flota rusa y la escuadra otomana, de la que forman parte los buques «Geben» y «Breslau».—Nessi.

RUSOS Y ALEMANES

BURDEOS. A última hora se reciben noticias de origen ruso participando que en la orilla izquierda del Vístula los rusos rechazaron el día 13 el ataque de los alemanes, dirigido hacia Varsovia e Ivangorod.

Añaden estos informes que al Sur de Przemysl se ha empezado una gran batalla.—Sauliere.

Ultimo parte oficial francés

BURDEOS. El comunicado de las tres de la tarde dice que han sido confirmados los progresos de las tropas aliadas referidos en las partes de ayer. En el ala derecha los aliados mantienen la ofensiva en la región desde Ipres a la costa.—Sauliere.

MAS DOCUMENTOS OFICIALES

COMUNICADOS DEL FOREIGN OFFICE A LA EMBAJADA INGLESA

Noticias confirmadas.

«El Almirantazgo inglés anuncia que el crucero «Hawke», de 7.350 toneladas, construido en 1889, ha sido echado a pique en el mar del Norte por un submarino, habiéndose salvado 50 hombres. También anuncia que el «Yarmouth» ha echado a pique el vapor alemán de la línea Hamburguesa-Americana «Makoman», cerca de Sumatra, y capturado el vapor griego «Pontoporos». Estos dos buques, según informes previos, acompañaban al crucero alemán «Emden». El «Yarmouth» tiene 60 prisioneros de guerra ale-

manes. El Gobierno de Australia anuncia la captura del buque de vela alemán «Gomet», que tenía a bordo una estación completa de telegrafía sin hilos.»

Los obreros y la guerra.

«El Manifiesto emitido bajo el título de «El movimiento obrero británico y la guerra», y firmado por miembros de la Unión y jefes del movimiento obrero, hace constar ser falsas las declaraciones hechas en diversos países acerca de la actitud del socialismo con respecto a la guerra. Ellos han querido siempre la paz; pero esta ha sido quebrantada por el Kaiser. El Manifiesto condena la inícuca violación de la neutralidad belga, y reconoce que la Gran Bretaña, después de agotar todos sus recursos de diplomacia pacífica, está ligada por compromiso de honor lo mismo que si fuese por un Tratado a repeler la agresión germana.

Hasta tanto que Alemania sea vencida no podrá haber paz.

El presidente de la Junta local de Gobierno declara que los temores de dislocación general del comercio e industria han resultado infundados, y que con muy raras excepciones, la falta de trabajo es de mucha menos gravedad que se anticipaba.

En muchos distritos las noticias recibidas acusan un resurgimiento grande en la vida comercial.»

NOTA DE LA EMBAJADA INGLESA

Los documentos misteriosos.

A última hora de la tarde nos han sido enviadas las siguientes notas, facilitadas por la Embajada de Inglaterra:

«La historia del supuesto acuerdo anglobelga de 1906, publicada en la Prensa alemana y basada en documentos que se dicen haber sido encontrados en Bruselas no es más que otra edición de la historia, reproducida en diversas formas y desmentida en varias ocasiones. Jamás ha existido semejante acuerdo, con lo que saben muy bien los alemanes.

El general Grierson ha muerto, y el coronel (hoy en día general) Barnardiston está al frente de las fuerzas británicas ante Tsing-Tao. En 1906 el general Grierson estaba agregado al Estado Mayor del ministerio de la Guerra, y el coronel Barnardiston era agregado militar en Bruselas.

En vista de la solemne garantía ofrecida por la Gran Bretaña para proteger la neutralidad de Bélgica contra la violación de cualquier parte, habrán podido tener lugar ciertas discusiones académicas por mediación del coronel Barnardiston, entre el general Grierson y las autoridades militares belgas respecto a la ayuda que podría ofrecer el Ejército británico a Bélgica, si esa neutralidad fuese violada por una nación vecina; es posible que existan en los archivos de Bruselas algunas notas referentes a este asunto. Hay que hacer notar que la fecha mencionada, a saber, 1906, coincide con el año siguiente, en el cual Alemania, como en 1911, adoptó una actitud amenazadora hacia Francia con respecto a Marruecos, y en vista de los temores existentes de un ataque sobre Francia por Bélgica, era natural que se discutieran posibles eventualidades.

La imposibilidad de Bélgica a ser parte de un acuerdo de esta naturaleza o a cualquier propósito de violación de la neutralidad belga, se explica claramente por las reiteradas declaraciones que desde años atrás venía haciendo de que resistiría con todas sus fuerzas toda violación de su neutralidad, viniera de donde viniera y en la forma que fuese. Es digno de atención que estas imputaciones de proyectos agresivos por parte de otras potencias, son hechas por Alemania, que desde 1906 viene estableciendo una laboriosa red de ferrocarriles estratégicos desde el Rin a la frontera belga, a través de comarcas estériles, poco pobladas, construidas deliberadamente para facilitar el ataque repentino sobre Bélgica, que fué llevado a cabo hace dos meses.

El siguiente telegrama ha sido recibido por la Embajada de S. M. británica en Madrid, la cual, no obstante, desea de evitar polémicas en la Prensa sobre historia pasada, no lo comunicó a los periódicos; ni tampoco lo haría ahora, si la Embajada alemana no hubiera hecho referencia, en un comunicado que aparece en los periódicos de la mañana, a un supuesto acuerdo antigermánico, celebrado entre la Gran Bretaña y Bélgica en 1906.

No tiene nada de extraño que en aquel año haya tenido lugar un cambio de impresiones, de carácter particular, entre el Estado Mayor belga y el agregado militar en la capital de Bélgica, sobre la posibilidad de que una guerra entre Francia y Alemania, originada por las complicaciones que la Conferencia de Algeciras se ocupaba en ventilar, pudiera conducir

a la violación por parte de uno de los beligerantes, de la garantizada neutralidad de Bélgica.

El Gobierno belga de aquella época, que, como el actual, pertenecía al partido católico predominante, pero constituido por otros políticos, estaba resuelto a defender la independencia y neutralidad del Reino contra todo ejército extranjero que le asaltara, manteniendo al mismo tiempo, por mediación de sus representantes en la Conferencia de Algeciras, una actitud escrupulosamente neutral e imparcial.

La Embajada de Alemania podría del mismo modo atribuir a supuestas pérdidas intrigas anglobelgas los Tratados celebrados el año 1870 entre la Gran Bretaña y Prusia, y la Gran Bretaña y Francia, mediante los cuales el Gobierno británico se comprometió a unirse con uno u otro de los beligerantes contra aquél de los dos que invadiese primero Bélgica.

El mantenimiento de la independencia belga ha sido durante muchos años uno de los principios fundamentales de la política inglesa, y esto lo reconoció el propio Príncipe Bismarck cuando firmó el Compromiso de 1870 con el Gabinete del Sr. Gladstone.

Se le atribuye, además, haber manifestado que consideraba superfluo un compromiso de esta naturaleza, desde el momento que Prusia, al garantizar la independencia y neutralidad de Bélgica por el Tratado de 1839, empeñaba su palabra solemne de defenderlas, y por eso nunca se haría cómplice de la falta de lealtad que dicha violación implicaría.

Toda persona amante de la paz lamentará seguramente que tan generosos sentimientos del gran canciller no hubiesen sido compartidos por sus sucesores.»

De la misma Embajada hemos recibido otro comunicado sobre la colocación de minas submarinas por los alemanes, y que por su mucha extensión aplazamos hasta mañana.

Balance del día

16 OCTUBRE 1914

De las escasas e incoloras noticias de la guerra que se han recibido hoy, la que más interés tiene es la de que las tropas alemanas han ocupado la ciudad de Brujas, después de una débil resistencia.

El Gobierno portugués activa los preparativos para el envío de expediciones militares, que van a luchar contra los alemanes.

Estos propósitos tendrán plena existencia nacional cuando el próximo miércoles se reúnan las Cámaras portuguesas para conocer la nota enviada por Inglaterra requiriendo el auxilio de las armas portuguesas.

Un torpedero alemán ha echado a pique, en el mar del Norte, al crucero inglés «Hawke», ignorándose la suerte que hayan corrido 350 tripulantes de este buque.

El parte facilitado esta tarde por el Gobierno francés confirma los avances de las tropas aliadas, de que daba cuenta ayer.

Circula a última hora de la tarde el rumor de que en el mar Negro se está librando un combate entre las escuadras rusas y turcas.

Si esto no llegara a confirmarse, lo que sí es exacto es que aumenta extraordinariamente la tirantez de relaciones entre Rusia y Turquía, y que Rusia está dispuesta a invadir territorios de la Turquía asiática, en el momento en que las tropas turcas dispansen el primer tiro.

Informes rusos afirman que las tropas de esta nación no han desistido del asedio de Przemysl, aunque las necesidades de la campaña las hayan obligado a distraer parte de las fuerzas que habían puesto cerco a la plaza.

Noticias de Algeciras dicen que anoche salieron de Gibraltar varios cazatorpederos, asegurándose que habían recibido orden de incorporarse a las escuadras aliadas del Atlántico, que debían salir al encuentro de la escuadra alemana.

En la región de Galitzia y en la Prusia oriental han comenzado los temporales, produciendo grandes inundaciones que dificultarán la continuación de las operaciones.

En la Alta Alsacia continúa, con gran encarnizamiento, la lucha entre franceses y alemanes.

Palabras y sentencias del Príncipe de Bülow

Para todo lo referente á publicidad francesa en LA TRIBUNA, dirigirse á nuestra agencia en París, rue VIVIENNE, 25.

EDUARDO ZAMACOIS
ENRIQUE ARQUES
RAFAEL GUERRERO

NUESTROS CRONISTAS

LA GUERRA DESDE BURDEOS

La catedral de Reims

LA "REPETICION"

En un artículo vibrante, inserto en «La Petite Gironda», el veterano periodista Camilo Pelletan se atreve a pedir, no la «reedificación», sino la «repetición», de la famosísima catedral de Reims.

Quiere Pelletan que las ruinas actuales subsistan; que la columna solitaria y sin arquitrabe, semejante a un tronco de palmera, el paredón desmoronado y calcinado, la nervadura que resistió al hundimiento de la bóveda y aún parece lanzar al infinito un chorro de piedra, las estatuas y los altares rotos, se conserven según la avalancha alemana los dejó. Y que, con arreglo a los planos y fotografías de la vieja basílica, se alce otra tan exactamente igual que, cuando el tiempo haya echado sobre ella su melancolía, sea imposible diferenciarla de la primitiva.

«Es necesario—escribe—que la incomparable catedral renazca, con la blancura que hace siglos tenía en la gloria de sus rosas magníficas, de sus piedras bordadas, de sus rasgadas ojivas que daban ligereza aérea a la pesantez de los muros; de sus hondos porches maravillosamente tallados, cincelados y florecidos; de la gallardía suntuosa de sus agujas y de sus torres; de la multitud innumerable de estatuas que infunden vida humana a la arquitectura: ángeles, santos y reyes coronados; de la nave audaz que ahinca contra la reciedumbre de los arbotantes, sutileza de sus arcadas sobre las cuales vigila, en pleno cielo, u nejerito de serafines, la espada en la mano...»

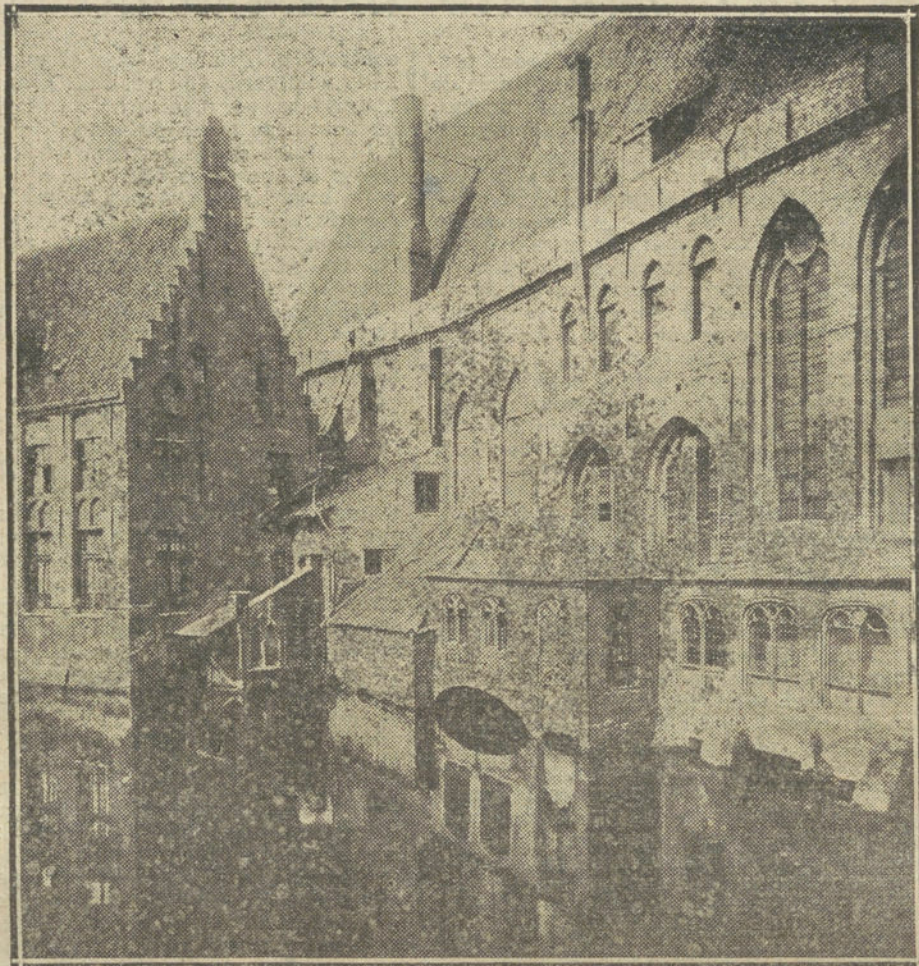
Como el arte, risa de los dioses, fué siempre terreno neutral, ahora los alemanes lloran sobre las ruinas de Reims, humeantes todavía, lágrimas tan sinceras, tan amargas como las del mejor patriota francés: porque el arte es amor, y el amor, para besar, nunca se envolvió en ninguna bandera.

«Indudablemente—dice un diario de Berlín—es muy de lamentar el incendio de la catedral de Reims, que tenía para nosotros, arqueólogos y artistas, un mérito histórico de primer orden. Pero, por dolorosa que su destrucción pueda parecerse, no debemos desesperarnos; ya sabremos reconstruirla más grande y más bella.»

¡No, artistas hermanos! Sacerdotes tentones y latinos—¿qué importa!—de la dulce y universal religión de la belleza, más comprensiva que todas las Patrias y todos los cultos, la empresa de reedificar la veneranda basílica es imposible. No le consiente el tiempo. Todo el espíritu creador de nuestro siglo, toda la inspiración de nuestros mejores arquitectos, de nuestros escultores y tallistas más geniales, y de nuestros más eximios pintores, no bastaría a sobrepasar, ni siquiera a imitar ninguna de esas supremas maravillas donde el misticismo fanático de la Edad Media hizo mármol, jaspe y granito. La obra moderna no tendría la unión, el recogimiento, la fe cristiana que, como fuego sacro, arde inextinguible en los siglos viejos.

Hay algo extraño, algo independiente del aspecto y calidad material de las cosas, algo «que es todo» y puede reducirse, sin embargo, a una vibración, a un ritmo. El mismo traje, por ejemplo, ofrece, según la persona que lo viste, una expresión diferente; el frac, que es elegancia en un «gentleman», se emplea sobre el cuerpo de un mozo de comedor, y es porque, como todo cuanto nace de nosotros y vuelve a nosotros, la ropa es necesario «sentirla», vivirla...

Esta exaltación irreductible del carácter o personalidad de cada individuo resplandece con mayor energía en el arte. Jamás la inspiración creadora del artista, ni aun en su época de decadencia, recorrió dos veces exactamente el mismo camino; y mucho menos jamás dos artistas pudieron experimentar y expresar con idéntica intensidad una misma emoción. La realidad no existe; hay tantas realidades como artistas, y cada uno de éstos la ve de un modo, y dispone de un



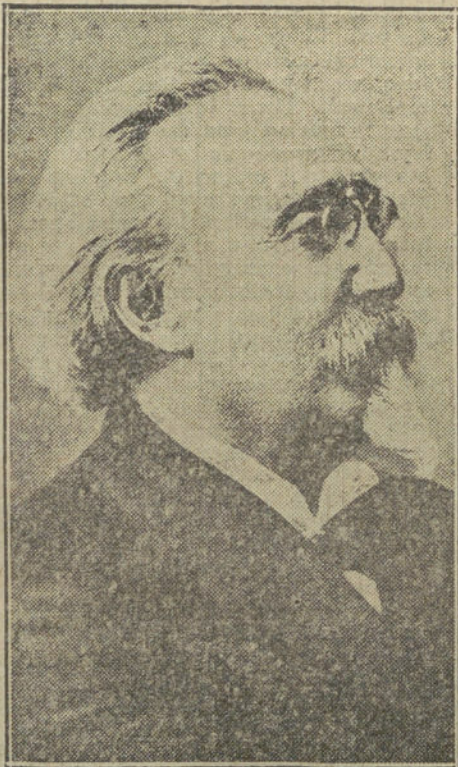
El hospital de San Juan, de BRUJAS, ciudad belga que ha sido cañoneada por los alemanes.

verbo, de un color, de una armonía ó de un golpe de cincel para traducirla.

¿Cómo infundir á la basílica que pide el sueño generoso de Camilo Pelletan, la solemnidad, la majestad, la melancolía, el inefable estremecimiento de un más allá, que dió á la catedral de Reims el alma sombría y fervorosa del siglo XIII?

Las torres alcanzarían la misma altura; la nave tendría igual amplitud; en los vitrajes policromos habría, como antaño, santas nimbadas de oro y obispos arrodillados sobre fondos de púrpura; las puertas, al cerrarse, suscitarían en el fondo de las capillas iguales resonancias...

Y, sin embargo, el resultado total sería diferente. El espíritu moderno, que inventó los sumergibles y los aeroplanos, no puede abstenerse de mirar con cierto desdén á los pobres santos, descalzos y sencillos. Para levantar un tem-



MANUEL ARRIAGA, Presidente de la República Portuguesa, que ha acordado movilizar las tropas, para ponerse al lado de Inglaterra.

plo como el de Reims no basta ser un prodigioso arquitecto, es necesario ser también un místico fervoroso, pues hay solemnidades de conjunto que sólo los iluminados como Miguel Angel ó como Herrera pueden ver.

Sentir por igual la belleza de una estación de ferrocarril y la belleza de una catedral es imposible; la primera emoción, toda movimiento y ruido, excluye la segunda, todo silencio y contemplación.

Como las basílicas de Toledo, de Sevilla, de Roma, de Milán, la de Reims tardó varias centurias en construirse. Místicos fueron los arquitectos que la planetaron, místicos los hombres oscuros que tallaron las figuras del pórtico y los encajes del altar mayor y la barandilla del coro; místicos los pintores que alfajaron de estrellas la bóveda azul de las capillas; místicos los albañiles, que trabajaban de balde, y sólo por obtener algunos días de indulgencia, en la erección de los muros solidísimos, y cuya fe, como el sudor de sus cuerpos, debe de haberse mezclado á la argamasa con que las piedras unas á otras se sujetan.

Todas estas almas creyentes dejaron, sin duda, en su obra algo de su calor, y además, así como los hospitales parecen contagiados de las tristezas y miserias que cobijan, ¡no es cierto que los viejos templos oscuros conservan, semejante á una pátina ideal, algo de la fe de los millares de generaciones que oraron arrodilladas bajo sus bóvedas!...

¡No, compañero Pelletan! Para levantar una maravilla como la de Reims sería necesario que Europa volviese á sentir deseos de marchar á la conquista del Santo Sepulcro, lo cual es imposible. No pidamos á la Edad Media, torva y casta, que haga un Partenón; no esperemos que nuestro siglo escéptico levante una catedral.

Eduardo Zamacois.

Burdeos, 11 de Octubre.

Los ferrocarriles alemanes

Según dice la «Gaceta de Colonia», sólo en el distrito ferroviario colonense pasaron en los diez y nueve días de la movilización, y por cinco puentes sobre el Rhin, hacia el Oeste, más de 26.000 trenes militares, que llevaron más de dos millones de combatientes con sus cañones, caballos, equipajes, municiones, provisiones, etc., hacia la frontera.

LA GUERRA DESDE PARIS

Diario de un español

9 OCTUBRE

Decididamente, los alemanes son los que llevan la batuta en el terrible concierto de la guerra. La lucha se desarrolla allí donde ellos quieren, y esto demuestra que su ofensiva, sin ser violenta, se deja sentir. Los comunicados oficiales de los últimos días nos hablaban de ataques rechazados en todo el frente; pero añadían en seguida que la ofensiva era francesa. No nos explicábamos esto muy bien, cuando sabíamos que, poco á poco, los fuertes de los Vosgos van cediendo al empuje alemán, y que el bombardeo de esa cadena fortificada se continúa sin descanso. Luego nos dijeron que los alemanes habían atacado vigorosamente en el centro, y que habían avanzado un poco en la región de Roye. Por último, hemos sabido que la lucha se desarrolla con más furia que en ningún otro punto del frente en la región de Lille, y que ya se prolonga hasta el mar. ¿Qué demuestra esto? Que los alemanes amenazan con la invasión del Flandes occidental, con lo cual son dueños de todo el territorio belga, á excepción del campo atrincherado de Amberes. Y como esta ciudad está ya en peligro, bien pronto el pequeño reino estará anexionado de hecho á la tierra alemana.

El campo de Amberes es el punto que atrae todas las miradas, y el interés de la lucha se desvía de Francia para fijarse en la provisional capital belga. Aunque los partes del Estado Mayor flamenco aseguran que la situación no ha variado, se sabe que los alemanes han conseguido abrir una brecha en la primera línea de fortificaciones, con la toma de los fuertes de Lierre, Waelhem y Koningshoeve, á más del fortín de Tallaert. Son dueños también del río Nethe en ambas orillas, en un espacio de más de quince kilómetros, así como del canal del Mosela.

La segunda línea de fortificaciones es mucho más débil, y no es creíble que pueda oponer una resistencia muy seria á la Artillería alemana. Todos estos datos sirven para pensar que no es aventurado suponer á Amberes muy pronto en poder de los alemanes. ¿Qué ocurrirá entonces? ¿Qué propósito persigue el Estado Mayor del Kaiser apoderándose de Amberes? Su propósito es quitar la amenaza que, para su flanco derecho, significan las cuatro divisiones belgas que están guarneciendo el campo atrincherado de Amberes. Estas divisiones colaboran con los ejércitos aliados, manteniendo en jaque á fuerzas alemanas que podrían tener un empleo más útil en el Norte de Francia.

Y la prueba de que Amberes está seriamente amenazado es que ya las cancillerías de Londres y de París trabajan para conseguir de Holanda que viole la neutralidad y permita el paso de víveres para los belgas de Amberes por el río Escant. El río Escant, en su curso inferior, pasa por territorio holandés, y la neutralidad de Holanda sería nula si dejase pasar provisiones para los sitiados. Los Gabinetes de París y Londres, que tan severos se mostraban cuando creyeron que los puertos de Amsterdam y Rotterdam servían para abastecer á los alemanes, ahora tratan de que Holanda se muestre menos escrupulosa en favor de los belgas. Y suponiendo que Holanda se deje convencer por los argumentos de los aliados, es fácil que no llegue á ser muy útil: los alemanes invadirían sus territorios invocando la violación de la neutralidad. Entonces, los enormes depósitos de granos existentes en Amsterdam y en Rotterdam irían á abastecer los graneros de Alemania.

Por todas estas razones, la expectación está ahora fija en Amberes, á pesar de la violencia de la lucha en Francia.

Javier Bueno.

Para todo lo referente á publicidad francesa en LA TRIBUNA, dirigirse á nuestra agencia en París, rue VIVIENNE, 22.

TAS EN LA GUERRA

JAVIER BUENO
EDUARDO ESTEIN
ANDRES MORENO

LA INTERVENCION DE AUSTRIA

Restableciendo la verdad

Sr. D. Salvador Cánovas Cervantes,
director de LA TRIBUNA.

Mi querido amigo: Amparado en nuestra buena amistad, y sin otro propósito que el de rendir tributo á la verdad y evitar en lo que sea posible que la opinión pública se extravíe fundando sus juicios sobre noticias á todas luces inexactas, me permito molestar su atención remitiéndole las siguientes cuartillas, á las que ruego á usted dé cabida en su periódico.

Es verdaderamente extraordinario lo que viene ocurriendo en la mayoría de los periódicos españoles en cuantas ocasiones tienen que tratar de la intervención de Austria en la actual guerra.

La noble nación austrohúngara se ha visto constantemente maltratada por gran parte de la Prensa española, pues apenas se había disparado el primer cañonazo, cuando ya se contaban por centenares los cañones perdidos por los austriacos; se hablaba de miles de muertos, heridos y prisioneros austriacos, huidas vergonzosas, fortalezas rendidas, poblaciones abandonadas, etc.

Estas informaciones inexactas pudieron encontrar excusa en la confusión de los primeros momentos; pero nunca se podrá explicar que continúen tan despiadadamente.

Cuando se consideró agotado el tema de las derrotas inflingidas á los austriacos por serbios, montenegrinos y rusos, se inventaron sublevaciones de los tchecos, de los poloneses y de los croatas, insubordinaciones militares, hambre en todo el Reino, epidemias, y hasta en varias ocasiones se dió por muerto al Emperador.

No es esta, ciertamente, la manera de corresponder los periódicos españoles á las muchas pruebas de sincera estimación que Austria ha dado á España. De Austria salió la protesta más enérgica contra el despojo colonial de que se hizo víctima á España; los periódicos austriacos son los que más desinteresadamente defendieron los derechos de España cuando se trató de las zonas de influencia en Marruecos; en Austria son los españoles acogidos con tal cariño, que llegan á olvidar que se encuentran en un país extranjero.

Aunque el relato de inexactitudes no pueda influir en el resultado de la campaña, la mejor manera de conservar la neutralidad que España ha adoptado por

deber y por inclinación, sería que la Prensa reflejara la verdad, sin ensañarse con ninguna de las naciones en guerra.

¿Cómo se ha de suponer, pensando lógica y desapasionadamente, que un ejército de 2.500.000 hombres puede ver perdida su Artillería y aniquilados sus regimientos por un ejército que, como el serbio, solamente tiene 250.000 soldados?

Hablar de sublevaciones, conociendo la constitución del Imperio austrohúngaro, es absurdo.

Religiosa y políticamente, Austria tiene toda clase de tolerancias con las nacionalidades que integran el Imperio; tiene admirablemente organizados todos los servicios del Estado, como son enseñanza, obras públicas, ferrocarriles, Correos, Telégrafos, y en la administración pública resplandece la más exquisita moralidad. Y si á esto se une el amor que todos los pueblos que integran la Monarquía sienten hacia el Emperador Francisco José, bajo cuyo reinado ha alcanzado el Imperio el mayor grado de bienestar y progreso, inspirado siempre en las ideas de paz y trabajo, se comprenderá que, por lo menos mientras viva el actual Emperador, es completamente fantástico el pensar en revoluciones en Austria.

Además, el Gobierno austrohúngaro jamás hubiera ido á la guerra sin la absoluta seguridad de que en el interior no había de tener dificultades.

Precisamente tengo á la vista una carta que he recibido de mi buen amigo el consejero de Hacienda doctor S. Me escribe desde Bruen (Moravia), población de unos 126.000 habitantes, de los que la mitad son tchecos, y la otra mitad alemanes, y me dice que desde el principio de la guerra tienen lugar en Bruen manifestaciones patrióticas, que siempre finalizan cantando los tchecos el himno alemán «Waht am Rhein» y los alemanes el himno tcheco «Kde Uomov Muj».

Lo mismo que en Bruen, ocurre en Praga, población de medio millón de habitantes, de los que tres cuartas partes son tchecos, y en donde el alcalde, doctor Gross, nacionalista tcheco radicalísimo, ha presidido varias manifestaciones y ha dado vivas á los Emperadores Guillermo y Francisco José.

Las derrotas en Galitzia se han hecho ya crónicas, si juzgamos por lo que dicen los periódicos. Claro es que el Ejército ru-



El edificio de la Biblioteca de GANTE, ciudad belga tomada por los alemanes.

so puede batir al austriaco, como el austriaco puede batir al ruso; pero de esto á adjudicar huida por día á un Ejército que está organizado con la misma disciplina que el alemán, con armamento de los más modernos, y con fortalezas de primer orden, hay mucha diferencia.

Ayer he leído el relato que ha hecho un oficial francés de la acción naval en que el crucero austriaco «Zenta», antes que rendirse á los numerosos buques de la escuadra francoinglesa que le rodeaban, prefirió hundirse en el mar con todos sus tripulantes. Un pueblo que tiene estos hijos, y téngase en cuenta que la mayoría de los marinos no son alemanes, sino slovenos, istrianos, dalmatinos y húngaros, no puede tener soldados que huyan ante el enemigo.

Se habla de hambre en el Imperio, y sin duda no se tiene en cuenta que Austria-Hungría exporta en gran cantidad

cereales, y que es legendaria su abundancia de ganados y pastos, y, por consiguiente, de carne, leche, manteca, etc.

En cuanto á las epidemias de que se viene hablando, sólo he de decir que están organizados con tal perfección los servicios de higiene en Austria, que tengo la seguridad de que si en efecto se han presentado algunos casos, serán aislados inmediatamente, sin posibilidad de que la epidemia se propague.

En muchas ocasiones he leído en los periódicos españoles quejas por la injusticia con que en el extranjero se juzga todo lo español. Ahora sería ocasión de que pudiéramos obtener las reivindicaciones á que tenemos derecho; pero para ello se requiere que la Prensa observe una imparcialidad absoluta y que el público coopere á ello llegando á declarar el boicot á los periódicos que á sabiendas se hicieran eco de telegramas tendenciosos en contra de cualquiera de los beligerantes.

De este modo al terminar la guerra todas las naciones reconocerían nuestra seriedad, y la Prensa española habría cumplido su elevada misión de encantar y guiar la opinión pública, anteponiendo la verdad á todo.

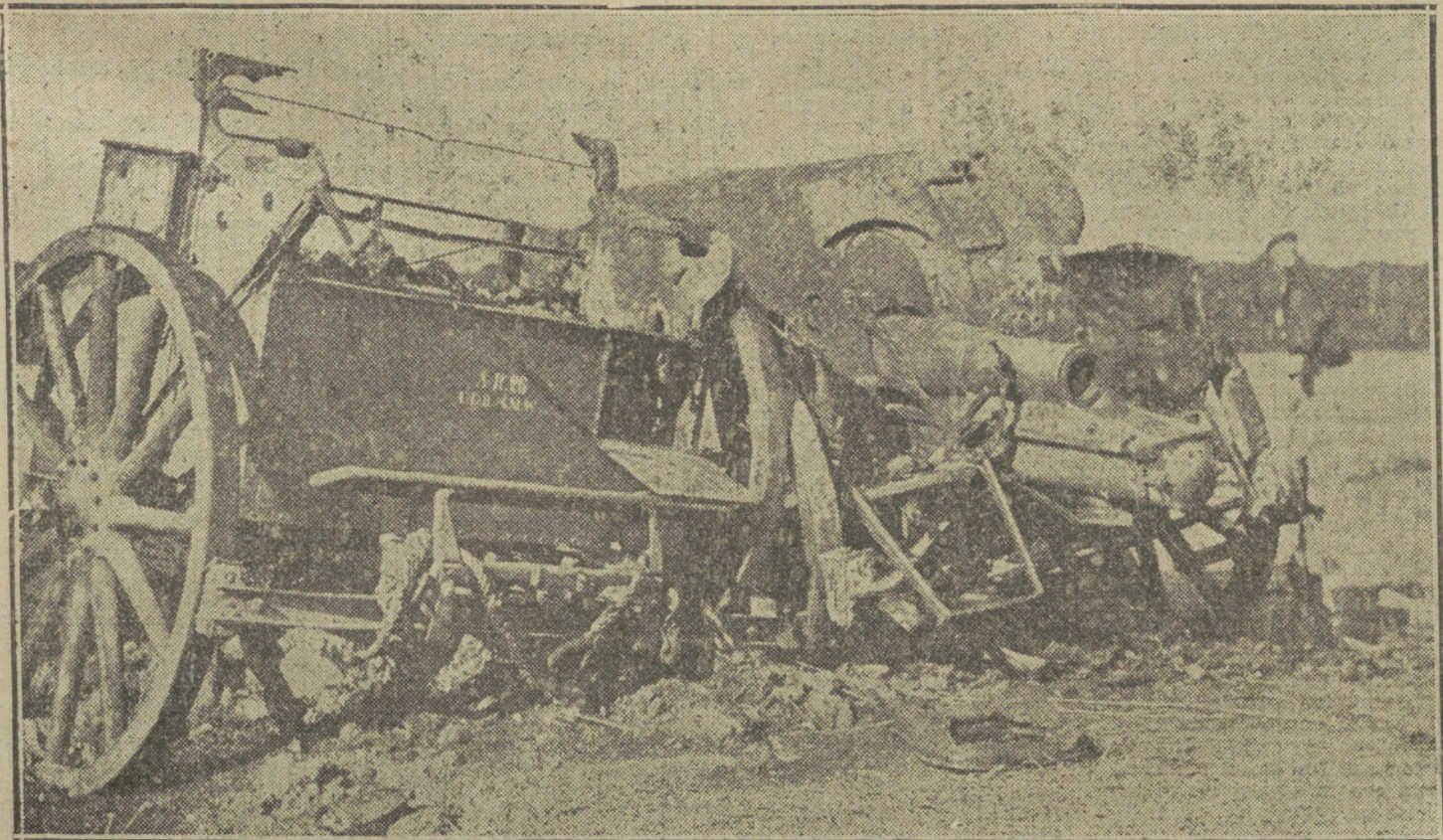
Cuanto usted haga en este sentido será agradecido por todos los españoles sensatos y por su buen amigo y s. s.,

R. C.

El Ejército austrohúngaro

El periódico holandés «Nieuwe Rotterdamsche Courant» dice acerca del Ejército austrohúngaro:

«Una de las tareas más difíciles en la actual guerra mundial es quizás la de la Monarquía austrohúngara. El Imperio de los Hapsburgo tenía que presentarse en lucha inmediata con el coloso ruso, sufriendo su mayor empuje y teniendo que resistir á una fuerza tres veces superior. El que sabe apreciar las dificultades militares de este grave problema no puede menos que hablar con respeto y admiración del valiente Ejército austrohúngaro. No sólo puso él un dique al ímpetu de las inmensas masas rusas, sino que ganó varias batallas, las que figurarán en la Historia como obras maestras del arte guerrero. No es preciso reconocer que no habíamos comprendido bien la situación en Austria-Hungría, y que todo lo que allí era solamente una lucha política de los partidos se nos había figurado ser un contraste insuperable de las distintas nacionalidades.



LA GUERRA EN FRANCIA.—Estado en que quedó una batería alemana de 105 milímetros, en Fromentières (Marne), sobre la que disparó un cañón francés de 75, á una distancia de 7.500 metros. (De L'ILLUSTRATION)

AL HILO DE LAS TABLAS

El dúo de los fenómenos

Variaciones sobre el mismo tema.

La temporada taurómaca va a «doblar» de un momento a otro. Agoniza. Está mucho peor que el banderillero Malaver, cuando el pobre hombre andaba por las calles de Sevilla diciendo «que lo había levantao el puntillero».

En Madrid sólo faltan unos cuantos festejos del género chico para que el cadáver de la temporada sea arrastrado por las mulillas.

El año de los fenómenos de coleta pasa al desolladero sin la apoteosis de que nos hablaba «Don Modesto» el otro día, sin el gran dúo de «Maravilla» y «Terremoto», que está pidiendo la afición entera desde la famosa jornada taurina del 2 de Mayo.

Porque «eso» de afirmar que los partidarios de la acreditada casa Gómez Ortega somos los únicos aficionados a toros que han pensado en el dúo fenomenal, es solamente un habilitoso cuento belmontista, puesto en circulación por mi tocayo «Pepe el de las Trianeras».

Aunque José se apoda Gallito, no podemos confundirle con un pollo de pelea para echarle a reñir con éste y con el otro. Por lo mismo no ha tenido lugar el «formidable» encuentro internacional que ya se preparaba por ahí cuando las gentes se convencieron de que Belmonte estaba ahora dispuesto a respetar a su médico.

Ni siquiera el «Gallo inglés» del «partido», ese torero inimitable que se llama Rafael Gómez, sale jamás a la Plaza decidido a pisarle la cabeza al contrario, taurómacamente.

Sin pretensión alguna, buscando quizá el desquite de cualquier «aspantafla», el Gallo grande hasta suele «bañar» al chico, que es el «Papa» de la torería moderna, el único heredero del poderoso pontificado bombista.

Así le ha parecido a Rafael cosa fácil borrar estos días en Sevilla aquellas grandes faenas belmontianas de la feria de Abril, que tanto jaleaba la otra noche en «su» periódico mi tocayo «el de las Trianeras».

Pero dejando a un lado este pequeño triunfo de la dinastía que sólo representa la inteligencia y la habilidad frente al toro belmontista, «conciencioso, inteligente y valeroso», y negada la precedencia jostelista del «cartel de desafío», ¿hay derecho a decir seriamente que se ha esperado a que Juan tuviese el brazo «partido» para pedir el dúo de los fenómenos?

Hablábamos antes de la tarde del 2 de Mayo; desde que se pusieron los carteles del abono vienen las gentes dándole a la copla! Asegurar lo contrario es gana de gastar saliva.

También resulta graciosísimo el dar por «demostrado» que Belmonte «solo» es capaz de llenar el establecimiento que tiene D. Julián Echevarría en la carretera de Aragón, conforme se va, a mano derecha.

Porque tal «demostración» la ha hecho «Maravilla» únicamente el día de los siete toros, mientras que «Terremoto» es todavía una incógnita en ese problemita tan difícil.

A mí me complace mucho que «José el de las Trianeras» haga saber a la afición de toda España que las empresas tienen para Belmonte afectos y galanterías que no alcanzó ningún torero, aunque proteste de tal cosa D. Sabino Ucelayeta, porque así se demostrará que las imposiciones gallas de que habla Juan Manuel, el apoderado de «Terremoto», son «camelos» que nos coloca Rodríguez para defender los intereses de su poderdante con aquella «exagerada solicitud» que tan bien comenta mi tocayo.

Y asimismo me llena de legítimo orgullo el que el notable cronista de Triana haya venido a confirmar con «su» último escrito que «acá» jugamos bien y limpiamente en materia informativo-taurómaca, porque todo aquello que dijimos y comentamos al tratar de este pleito ha quedado en pie y «en su lugar descansan».

Pepe Laña.

El crimen de Castilleja

La sesión de ayer.

SEVILLA. Ayer se celebró la segunda sesión de la vista del crimen de Castilleja, que tanta expectación ha producido.

Un cazador llamado Eduardo Calderón ha declarado que vio entrar en la ermita al procesado Pedro Ortiz, «el Ventero»,

y en seguida oyó los gritos de la víctima. El cocherito Antonio Álvarez Martín, que en su primera declaración dijo que había visto a «Perico el Ventero» el día de autos por las proximidades de la venta, lo ha negado en el juicio.

Para evitar que se alterase el orden acudieron a la puerta de la Audiencia algunas parejas de la Guardia civil de Caballería, que además escoltaron el coche celular.

También fué reforzada la vigilancia en la cárcel, en vista de que ayer fué aprehendido el edificio al entrar el procesado.

El asunto de la pavimentación

Ayer, tratando de este asunto, espontáneamente hubimos de rechazar las censuras que contra el ministro dirigían algunos periódicos, por no llevar con más rapidez la resolución del concurso.

Creemos, en efecto, que la prisa es mala consejera, y que quienes ahora tratan de precipitar una solución, involuntariamente, perjudican los intereses de Madrid y benefician los de alguna empresa codiciosa.

Hoy llegan a nosotros noticias que demuestran que ese afán de la prisa ha invadido a quienes no debía alcanzar aquel contagio, y para servir a exigencias inatendibles se está dispuesto a pasar por encima de disposiciones legales, reglamentos orgánicos, etc., etc.

Sería tan grave, de resultar cierto lo que se nos afirma, que no lo creemos.

Mañana tendremos confirmación o rectificación. Y de lo sucedido informaremos a nuestros lectores.

Hoy nos limitaremos a formular las siguientes preguntas:

¿Señor ministro de Fomento, la prisa excluye el cumplimiento de leyes y reglamentos?

¿Señor ministro de Fomento, los trámites de consulta se cumplen para obtener un dictamen concienzudo, imparcial y sereno, dando, al efecto, los medios y el tiempo necesarios a quienes deben informar, o bien para obtener, de cualquier modo, un dictamen determinado?

¡A COMPRAR BARATO! Única casa que vende de ocasión en Madrid joyería, platería, relojería de los últimos modelos, antigüedades, máquinas de escribir, de coser, pianos, autopianos, aparatos fotográficos, armoniums, etc., etc.

AL TODO DE OCASION, Fuencarral, 45 (tienda).

Ruptura de hostilidades en un teatro

Artistas heridos.

MALAGA. En el teatro-circo de Lara actúa con gran éxito la compañía acrobática Mesa, llenándose el teatro diariamente de público escogido.

Anoche, durante la hora en que se celebraba el espectáculo, a causa de rivalidades artísticas, riñeron en el escenario los hermanos Teodoro y el clown Chicharito, degenerando la cuestión en una parodia de la guerra europea.

Después de insultarse mutuamente, sacaron a la sección de «golpes», interviniendo en la contienda los demás compañeros de trabajo, saliendo a relucir estacas, cuchillos y navajas y arrojándose un escándalo mayúsculo, que alarmó al público, huyendo algunos del teatro.

En la pelea se repartieron multitud de golpes, siendo agraciado con uno de pronóstico reservado el clown Chicharito, y con varios leves la esposa de éste, el gran Teodoro y el clown Rafael.

Terminada la contienda, intervino el médico Sr. Rivera Pons, que con el auxilio del botiquín de la Cruz Roja de servicio en el teatro procedió a la cura de los heridos, que después fueron trasladados a la Casa de Socorro.

Los hermanos Teodoro fueron detenidos.

Después continuó el espectáculo, a pesar de que mucho público se había retirado prudentemente.

La mayoría de los artistas que tomaron parte en la función lo hicieron con señales de la pelea, saliendo a escena con la cara y las manos llenas de ta-fetanes.

Parece ser que la cuestión surgió al hablar de las traducciones de comedias extranjeras, que tanto están desacreditando al teatro y a los autores españoles.

MADRID, SU INDUSTRIA Y COMERCIO

LA CALLE DE SERRANO

DOCTOR VICENTE FERNANDEZ

Serrano, 84.

Este joven y distinguido amigo nuestro, que desde hace tres meses dirige la antigua farmacia de Calleja, ha sabido imprimir a su Casa, en este corto espacio de tiempo, tal ambiente de seriedad, de ciencia, de distinción y elegancia, que bien puede afirmarse ser hoy la farmacia del doctor Fernández la preferida del público culto y aristocrático del barrio de Salamanca.

A elevar a semejante altura la Farmacia Fernández, no puede negarse que mucho ha contribuido su extraordinaria variedad y abundancia de medicamentos tal y tan grande, que bien se puede desistir de buscar en Madrid cuerpo que no posea el doctor Fernández, quien, previsor y avisado, tiene hoy su Farmacia soberbiamente provista de cuerpos y aguas minerales nacionales y extranjeros.

Pero lo que hasta hoy ha constituido el secreto del éxito para esta Casa ha sido la seriedad y entusiasmo profesional de su inteligente dueño, quien tal vez no ofrezca al público medicamentos tan baratos como otras farmacias; pero los presenta, en cambio, con absoluta garantía de pureza, pues se ha impuesto la obligación de analizar concienzudamente por sí mismo todos los cuerpos que adquiere.

GRANDES ALMACENES DE SALAMANCA

Serrano, 24.

Ni una tilde exageraríamos al afirmar que este almacén de géneros blancos y de punto el más popular y visitado del barrio de Salamanca. Sedería, lanería, colchas, mantas, mantones, tapabocas, todo en abundancia increíble.

También posee esta Casa surtido especial en artículos para donativos o limosnas.

ANTONIO LOPEZ LUIS

Serrano, 14.

Es el establecimiento de ultramarinos finos del Sr. López uno de los más antiguos de la calle. Es muy renombrado el exquisito aceite virgen marca «La Laguna», que posee siempre esta Casa en grandes cantidades. Sus demás artículos, vinos y licores, cafés, azúcares, mermecías, conservas, pastas para postres, etc., son de superior calidad, así como el inmenso surtido que acaba de recibir en legumbres nuevas, nacionales y extranjeras.

EL ALMACEN

Serrano, 40.

En este establecimiento de mercería y géneros de punto, cuyo dueño es don E. Zornoza, encontrará el público abundantemente cuanto es de rigor en estos casos: guantes, bolsillos, lanas, sedas y bordados.

Pero la especialidad de esta Casa la constituyen las últimas novedades en pieles sueltas para confecciones y adornos, encargándose también el establecimiento de arreglar primorosamente las pieles más delicadas.

DON ALEJANDRO VILLEGAS

Serrano, 82.

Los veintidós años que lleva aquí establecida esta tienda de comestibles finos han sido de un continuo y creciente éxito para su dueño. Entre sus numerosos y selectos artículos, sólo citaré el magnífico Champagne marca «Escudo» y los delicados quesos, fabricación de la Casa, marca «Besaya».

VIENA «SOL»

En las calles de Recoletos, 4; Serrano, 54; San Marcos, 26; Postas, 4, y Fernando, VI, 10, se ha puesto a la venta una nueva clase de pan, estilo *Pari-*

sién y Catalán, en barras grandes y panes de varias formas.

El reputado fabricante del exquisito pan de Viena marca «SOL» interesa al público pruebe las nuevas clases de pan que quedan mencionadas, como asimismo las riquísimas ensaimadas, suizos, croissants y demás bollería que fabrica, con la mayor limpieza e higiene, por ser la única en Madrid que elabora estas pastas con amasadora movida por electromotor.

También cuenta con un magnífico servicio de automóviles, a la par, que con personal idóneo para su reparto a domicilio, haciéndose éste con el mayor aseo, pues cada pieza va envuelta en papel de seda con las señas de «La Viena». Fábricas de pan de Viena marca «SOL», calle de Recoletos, 4; San Marcos, 26, y sucursales, Serrano, 54; Fernando VI, núm. 10, y Postas, 4. Teléfonos 1.824, 1.830, 1.803, 4.637 y 1.830 bis.

LA CUESTIÓN DEL PAN

Anoche se reunieron en junta general los fabricantes para deliberar acerca de la anulación de los contratos de trabajo.

Todos los fabricantes estaban congregados, el entusiasmo fué grande y predominaba en todos la idea de dejar sin efecto los contratos, por incumplimiento de los obreros, que tan abiertamente faltan a él, y considerarlo oneroso para los intereses del público.

Todos los oradores, en términos muy enérgicos, se refirieron a los excesivos jornales que pagan, considerándolos como un tributo sangriento, y que por ese concepto no estaban dispuestos a tolerar por más tiempo tan onerosos contratos.

A instancias de la presidencia y del letrado Sr. Aragón, la Asamblea, por unanimidad, acordó prorrogar hasta el próximo 26 la anulación de los contratos, afirmando que si así lo hacían era para no crear obstáculos a las autoridades y que el público no los califique de intransigentes. Tendremos toda la paciencia y calma necesarias para defender nuestro gremio y los intereses del consumidor.

Los obreros, con sus violencias, nos conducen a la ruina total, abusando de los privilegios que les hemos otorgado en los contratos; con alguna frecuencia expulsan a ciertos compañeros para hacernos creer que no pertenecen a su Sociedad.

Tomaremos toda clase de medidas para que la fabricación del pan no sea interrumpida, y que tanto las autoridades como el público no hagan la justicia a que por nuestros esfuerzos y sacrificios somos acreedores.

La Asamblea terminó a las ocho de la noche; en los diversos grupos se comentaba elogiosamente la actitud del señor alcalde, que aína todos sus esfuerzos para que esta cuestión se solucione hasta el próximo día 26, sin que se interrumpa la fabricación del pan.

PALACE HOTEL

GRILL ROOM

Almuerzos y comidas

Precios módicos

ORQUESTA BOLDI

Consultorio por especialistas

Enfermedades de la boca y dientes, a las doce; de vías urinarias, a la una; de garganta, nariz y oídos, a las dos; de cirugía general, a las tres; de niños, a las cuatro; de medicina y estómago, a las cinco; de ojos, a las seis; de matriz, a las siete; de venéreo, sífilis y piel, de ocho a diez de la noche.

Consultas diarias: especial, dos pesetas; económica, una peseta, y gratuita, los viernes.

Jacometrezo, 23, pral.

BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA A PRIMA FIJA

DOMICILIO SOCIAL:

Rambla de Cataluña, 18, y Cortes, 603.-BARCELONA

Subdirección en MADRID, Alcalá, 59

Autorizado por la Comisaría general de Inspección de Seguros el 4 de Agosto de 1906.

NOTICIAS Y COMENTARIOS

LA POLITICA

HABLANDO CON EL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno dijo esta mañana que había despachado con S. M., así como los ministros de Instrucción y Fomento.

Anunció que mañana, a las once, se verificarán en San Francisco el Grande las exequias en memoria de S. M. el Rey Carlos de Rumanía, las cuales han sido organizadas por la Legación Real de dicho Reino en Madrid.

FIRMA DEL REY

De Fomento.

Reconociendo a los Pósitos existentes, y a los que en lo sucesivo puedan crearse, el derecho de formar Federaciones provinciales, con objeto de unificar su acción en orden al ejercicio del crédito agrícola.

—Concediendo carácter oficial a la Sociedad de propietarios de fincas urbanas del Ferrol.

—Nombrando comendador de número ordinario y caballeros, respectivamente, a los Sres. D. Samuel Haffox, D. Baltasar Estañó, D. Arturo Carsi y D. Tomás Serrano.

—Autorizando a la Dirección de Obras públicas para anunciar la subasta de dragado del puerto de Alicante.

—Idem la ejecución por administración del dragado del puerto de Ibiza.

De Gobernación.

El Sr. Sánchez Guerra celebró esta mañana una extensa conferencia con el gobernador de Barcelona. Asegura el señor Andrade que el conflicto obrero tiene de decrecer en Barcelona, en lo que se refiere al ramo de la industria textil.

En lo que respecta a la cuestión suscitada por los panaderos de Madrid, ha quedado de momento alejado todo peligro, pues los tahoneros han aplazado la denuncia de los contratos de trabajo con los obreros.

De Gracia y Justicia.

Teniente fiscal de Guadalajara, a don Luis Dolache y Rojas; ídem de Cádiz, a D. Florentino González y García San Miguel; ídem de Soria, a D. Leoncio Villacastín y Cabezas; abogado fiscal de Córdoba, a D. Tomás García Zamudio; ídem de Jaén, a D. Luis Sanz Sandoval.

Jueces: Del distrito del Mar de Valencia, a D. Antonio Delgado Curto; del Mercado de Valencia, a D. Miguel García y García; del Puerto de Santa María, a D. Salvador Solier y Sánchez; de Santa Cruz de Tenerife, a D. Antonio Gómez Tortosa; del distrito de San Juan de Murcia, a D. Antonio Ortega Soler; de Lorca, a D. Enrique García Ascenso; de Gandesa, a D. Pedro Muñoz y Sánchez; de Albuñol, a D. Pablo Manuel Sánchez Silva; de Arcos de la Frontera, a D. Joaquín Sarmiento Rivera; de Saldaña, a D. José Luis Apalategui; de Torrecilla de Cameros, a D. Francisco Manzanares Izquierdo; de Quiroga, a D. Antonio Taboada Fundidor; de Villaviciosa, a don Evaristo Graino y Noriega; de Tineo, a D. Gerardo Pontanes y Portela.

LA REUNION DE CORTES Y EL PARTIDO LIBERAL

Fijada ya la fecha de apertura del Parlamento, comienza a hablarse entre los políticos acerca del alcance e importancia probables de la próxima etapa parlamentaria.

Desde luego se comenta mucho la decisión del Gobierno de haber anticipado la fecha de la reunión de las Cortes, siendo conocido su propósito de retrasarla en lo posible, para disponer tan sólo de las sesiones indispensables a la más rápida aprobación del presupuesto, a que está obligado antes del nuevo año por precepto constitucional.

El temor, justificado, en opinión de muchos, de que abiertas ahora las Cortes sea inevitable un debate sobre el tema escabroso de la neutralidad española en la actual conflagración europea, era la causa del citado propósito ministerial, hoy rectificado con la apariencia de una tranquilidad que el Gobierno no tiene, y que pretende fundamentar con el supuesto de que el patriotismo hará enmudecer a los diputados en el Parlamento.

El Gobierno, que siempre creyó en el citado peligro, confiaba en poder realizar su propósito sobre la reunión de Cortes, contando con la conducta que venían observando todas las minorías parlamentarias.

Ninguna de ellas había solicitado del Gobierno, como se ha hecho en otras ocasiones, la inmediata reunión del Parlamento.

Ni los jaimistas, ni los demócratas, ni aun los republicanos, a pesar de sus simpatías y tal vez de sus compromisos con las izquierdas de la nación francesa, han dirigido petición alguna colectivamente al Gobierno.

Probable es que la razón de ello radique igualmente en su convencimiento de que el tema de la neutralidad será objeto de discusión en las Cortes, y, como consecuencia de esta convicción, el deseo de rehuir su intervención en un debate en el que, si como republicanos, admiradores de los políticos radicales extranjeros, tienen un criterio y un deseo, como representantes de los intereses y de la voluntad del pueblo español deberán defender el contrario.

¿Cuál ha podido ser la causa de la rectificación que el Gobierno se ha impuesto en su anterior criterio, no obstante subsistir la razón que tuvo para adoptarlo?

Indudablemente, la actitud del partido liberal exigiendo al Gobierno la convocatoria de las Cortes para comenzar el estudio de los Presupuestos.

Lo que no podrá afirmarse igualmente es que el conde de Romanones no haya sufrido una equivocación, siendo el primer sorprendido con el acuerdo del Gobierno de atender en seguida un requerimiento que bien pudiera haberlo hecho el conde de Romanones confiando en que sería desoído.

Cabe esta sospecha que tienen algunos políticos, si se considera que del referido debate sobre la neutralidad a nadie más que al propio conde de Romanones pueden alcanzarse los proyectiles.

En este asunto, el Gobierno, no sin gran acierto, a nuestro juicio, ha sabido colocarse en un terreno donde podrá, con sólo un poco de habilidad, estar fuera del alcance de los ataques y censuras que se dirijan los combatientes.

Puede muy bien el Gobierno del señor Dato defender su papel de «neutral» en la contienda que se entable al hablar sobre la neutralidad.

En cambio, el jefe del partido liberal, ¿podrá evitar que el debate gire en torno suyo, y que los rumores que sobre su actitud y propósitos circulan por todas partes cristalicen en el Parlamento en forma de acusaciones o cargos contra su persona?

Seguramente no, si hemos de creer a los políticos que hablan de este asunto, suponiéndose bien informados.

Desde luego, se afirma que no faltará quien al intervenir en este debate procure demostrar a la Cámara que entre el famoso artículo publicado en el «Diario Universal» sobre el tema de la neutralidad, las declaraciones hechas en Francia acerca de este mismo asunto por el jefe de los radicales, Sr. Lerroux, y la actitud atribuida al conde de Romanones, existe la íntima relación que hay en todos los hechos que se ejecutan obedeciendo a un mismo acuerdo.

Dícese también que los demócratas, hoy más alejados que antes del conde de Romanones, intervendrán en este debate, con el pleno convencimiento de que, cualesquiera que fuesen las eventualidades por que atravesara la política mientras dure la guerra europea, el único político que podría estar incapacitado para formar Gobierno, por el criterio que sustenta, es el actual jefe del partido liberal.

Por último, aseguran algunos diputados haber oído expresar al Sr. Vázquez de Mella su propósito de pronunciar un discurso sobre tan importante debate, no sólo exponiendo el criterio de la minoría jaimista en esta cuestión, sino aludiendo a los trabajos que algunos políticos realizan, más o menos encubiertamente, encaminados a sacar a España de la neutralidad.

Por todo esto y sin contar, además, con que pudieran algunos ex ministros liberales, como el Sr. Villanueva, verse obligados a intervenir en la discusión, aludidos por algún diputado, es por lo que sospechan muchos políticos que no es el conde de Romanones el que debe estar menos preocupado con la decisión del Gobierno de abrir las Cortes antes de lo que éste pensaba, y en vista del requerimiento del partido liberal, justificado por la inmediata discusión de los Presupuestos.

Pretensión justísima.

Han llegado a Madrid dos numerosas Comisiones de Cádiz y Jerez de la Frontera, que vienen a gestionar del Gobierno preste su protección a la agricultura e industria de aquella provincia, seriamente amenazadas de completa ruina.

También se ha unido a estas Comisiones otra muy importante de la capital de Sevilla, que viene a la corte con igual objeto.

Las Comisiones de Cádiz y Jerez de la Frontera vienen presididas por D. José García de Angulo, presidente de la Cá-

mara oficial Agrícola de Jerez, a quien acompañan, entre otros, los siguientes:

Señores conde de los Andes, diputado; conde de Puerto Hermoso, senador; don Patricio Garvey, diputado; D. Juan José Romero, ídem; D. José Luis de Torres, ídem; D. Luis Gómez de Aramburu, ídem; D. José María Núñez Reinoso, senador; D. Juan Aramburu, diputado.

Señor marqués de Mochales, senador; señor marqués de Casa Bermeja, diputado; Sres. D. José Troya, diputado; don Bartolomé Bohorques, ex diputado; don José García de Angulo, presidente de la Cámara Agrícola de Jerez; D. Sebastián Orbaneja, presidente del Gremio de Labradores de Jerez; D. Juan Esteban Navarro, abogado; D. Manuel Guerrero, ganadero; señor conde de Peraleja, Señores D. José Luis de la Cuesta, comisario regio de Cádiz; D. Mariano Picardo Celis, propietario; D. Francisco de P. Ruiz, D. Cándido Ruiz, D. Manuel García Ortiz y Manuel García Ortega.

La Comisión de Sevilla, que por cierto es muy numerosa, la preside D. José Huesca y Rubio, presidente de la Cámara Oficial Agrícola de aquella capital, y también será acompañada, como las de Cádiz y Jerez, por todos los señores senadores y diputados de la citada región.

Dichas Comisiones visitarán, acompañadas de sus representantes en Cortes, a todos los jefes de las minorías parlamentarias de ambas Cámaras, a fin de conseguir su apoyo en las justísimas pretensiones que persiguen, y para las que, desde luego, ofrecemos a los comisionados nuestro entusiasta apoyo.

Los liberales.

Mañana por la tarde volverán a reunirse en casa del conde de Romanones los ex ministros del partido liberal, para continuar examinando los problemas de actualidad política y definir la conducta de los liberales en las Cortes.

De Gobernación.

El ministro de la Gobernación manifestó esta tarde lo siguiente:

El Consejo anunciado para mañana se celebrará el lunes, por regresar ese día el ministro de Hacienda.

A los funerales por el Rey Carlos de Rumanía asistirá mañana el Gobierno en pleno.

DE OBRAS PUBLICAS

Carreteras de Madrid.

Por la Dirección general de Obras públicas se han librado diversas cantidades para comenzar los trabajos de reparación: en la carretera de Extremadura; de Madrid a Francia por La Juncuera, entre la plaza de Manuel Becerra y las Ventas del Espíritu Santo; Madrid a Fuenlabrada, en las inmediaciones de los cementerios; Madrid a Francia por Irún, en la calle de Bravo Murillo; Cuatro Caminos y Tetuán; y de Madrid a La Coruña, en la Cuesta de las Perdices.

Caminos vecinales.

Se aprueba el proyecto del camino vecinal de la carretera de Tobarra al Pinoso al Suburbio Cañada del Trigo (Murcia), con subvención de 27.933,68 pesetas al Ayuntamiento de Jumilla.

—Idem íd. del camino de Casasbuenas a la carretera de Toledo a Piedrabuena (Toledo), con subvención de 22.897,27 pesetas para los Ayuntamientos de Casasbuenas y Mazarambroz.

—Idem íd. del camino de Villasequilla a su estación (Toledo), con subvención de 6.348,96 pesetas al Ayuntamiento de Villasequilla.

—Idem íd. del camino de Fuentesauco a Vegafria (Segovia), con subvención de 10.539,10 al Ayuntamiento de Fuentesauco, y de 6.247,76 pesetas al de Vegafria.

—Idem íd. del camino de Barro a la estación de Portela (Pontevedra), con subvención de 14.308 pesetas al Ayuntamiento de Barro.

—Idem íd. del camino bajo de Alcorcón, en la Colonia de la Paz a la carretera de Carabanchel a Aravaca (Madrid), con subvención de 4.192,93 pesetas al Ayuntamiento de Pozuelo de Alarcón.

—Idem íd. del camino de Torrubia a la carretera de Soria a Calatayud (Soria), con subvención de 11.485,23 pesetas al Ayuntamiento de Torrubia.

—Idem íd. del camino de Beltejar a la carretera de Almazán a Medinaceli (Soria), con subvención de 3.226,74 pesetas al Ayuntamiento de Beltejar.

—Se aprueban los presupuestos para estudio de 18 caminos vecinales y un puente, de la provincia de Salamanca, importantes 29.395 pesetas.

—Idem íd. íd. de 17 caminos y ocho puentes, de la provincia de León, importantes 23.587,20 pesetas.

—Idem íd. íd. de diez y nueve caminos y un puente de la provincia de Burgos, por 18.327,07 pesetas.

—Idem íd. íd. del camino de Autilla a la carretera de Castrogonzalo a Palencia (Palencia), por 782,50 pesetas.

—Idem íd. íd. de cuatro caminos y cinco puentes de la provincia de Huelva, por 7.340 pesetas.

Se aprueba el proyecto reformado del camino de Bande a Portugal por Lobera y Entrimo (Orense), disponiendo se ejecuten por administración las obras por su presupuesto de 6.395,55 pesetas.

Mañana "EL MENTIDERO"

Super y extra, a 10 céntimos.

La situación financiera

BOLSA DE MADRID

4 por 100 perpetuo Interior.

Serie F, de 50.000 pesetas nominales, 73,25; ídem E, de 25.000, 73,40; ídem D, de 12.500, 74; ídem C, de 5.000, 75,50; ídem B, de 2.500, 76,50; ídem A, de 500, 75; ídem G y H, de 100 y 200, 76,50; en diferentes series, 76,75; Exterior, 86, serie A.

4 por 100 Amortizable (Carpetas.)

Serie B, de 2.500 pesetas, 85; ídem A, de 500, 85,50; en diferentes series, 85,50.

5 por 100 Amortizable.

Serie F, de 50.000 pesetas nominales, 93,50; ídem E, de 25.000, 93,75; ídem D, de 12.500, 94,25; ídem C, de 5.000, 94,75; ídem B, de 2.500, 94,90; ídem A, de 500, 96,00; Obligaciones del Tesoro, 100,10; Cédulas del Hipotecario, 89,50.

Bancos y Sociedades.

Acciones Banco de España, 443; Compañía Arrendataria de Tabacos, 267; Banco Español del Río de la Plata, 275; Unión Española de Explosivos, 218; Sociedad general Azucarera, acciones preferentes, 39; ídem ordinarias, 14; ídem Obligaciones amortizables, 74; Francos, 102; Libras, 26,04.

IMPRESIONES

Los valores del Estado suben de nuevo, como podrá verse por las anteriores cotizaciones; pero, por el contrario, los industriales y bancarios se cotizan en baja.

Es que el dinero que al parecer acude al mercado lo hace para colocarse única y exclusivamente en fondos públicos? Si es así, ese dinero, o, mejor dicho, sus tenedores, no andan muy bien de la cabeza, y si no es así, esa al parecer abundancia de dinero no deja de ser un sueño.

No les parece a ustedes que no tiene razón de ser lo que está ocurriendo? No es muy raro que el dinero acuda adonde menos seguridades de éxito tiene?

Señores: bien que se procure sostener las cotizaciones por mor de aquello que dijimos; pero de esto a forzar tanto la máquina, va mucha diferencia. ¿No les parece?

Hoy se decía en Bolsa que el subgobernador del Banco de España y el consejero Sr. Rolland habían presentado la dimisión de sus cargos.

Cuando estas líneas escribimos no hemos podido comprobar la exactitud de la noticia, dándola, no obstante, por la importancia que el hecho tiene, y con las naturales reservas.

NUESTRAS TROPAS EN AFRICA

Otra operación en Larache

El comandante general ha dado cuenta telegráfica al ministro de la Guerra que ayer de madrugada ocupó el aduán Jenak el Riban y Kudia, que domina el vado de Riban, en el río Quebir, efectuando un reconocimiento sobre el camino de Aix Yedida.

Las fuerzas, en su avance fueron hostilizadas, dejando los moros en nuestro poder seis muertos, con sus armamentos y municiones.

Por nuestra parte han resultado heridos el teniente de Caballería D. Francisco Ruiz Escudero, cabos José Sánchez de la Puente y Magín Ledesma Moreno, soldado Manuel García López y cinco moros, todos pertenecientes a las fuerzas regulares indígenas.

Novillos en Guadalajara

GUADALAJARA. Hoy se ha lidiado ganado de Victorio Torres, resultando bravo y noble.

Posadero y Angelete, que actuaban de matadores, han estado lucidos toreando y banderilleando. A la hora de matar lo hicieron con poca fortuna.

El público salió satisfecho.

ANOCH EN LA COMEDIA

Las intolerables traducciones

La comedia disparatada ó juguete cinematográfico estrenado anoche con el título de «El señor juez», no fué del agrado del público.

Todos los actores rivalizaron en la brillantez de su labor. Para todos ellos, y muy principalmente para el gran Bonafé, vaya nuestro aplauso, muy sincero.

«El señor juez», de unos García y López franceses, ha sido traducido al castellano por el cronista José Juan Cadenas, una de las más brillantes plumas del periodismo español.

El pleito de las traducciones se agudiza extraordinariamente esta temporada. En tres días se han estrenado cuatro, con desgraciado éxito. No hay compañía, salvo la del Español, que no cuente en su repertorio con producciones del cercano ajeno. En algunos teatros, como el de la Comedia, por ejemplo, el número de traducciones que nos prometen es superior al de obras originales castellanas.

Ninguna de esas piezas está amparada por un nombre ilustre que merezca nuestra curiosidad y nuestro respeto. Los Arniches, los García Álvarez, los López Monís franceses—siempre franceses!—son los que gozan del favor de los traductores. Comediografos locales ó de circunstancias, nunca los bellos apellidos que ilustran la escena gala.

Por lo tanto, la traductomanía no está justificada por el afán de trasplantar al castellano las obras maestras extranjeras; en primer lugar, sólo se traduce á los franceses; en segundo lugar, á los franceses de última categoría.

¿Es el negocio lo que empuja á los empresarios á aceptar traducciones? Ya hemos visto de qué modo las recibe el público. El año pasado fracasaron todas en el teatro de la Comedia, amén de muchas otras, cuya lista no es necesaria, en los demás teatros. En éste, traducción estrenada, traducción rechazada. No es, por lo tanto, aparentemente el mayor lucro lo que sostiene los arreglos franceses en el cartel.

¿Es la falta de obras españolas? Aquí se suele refugiar la hipocresía de los empresarios.

—¿Cómo no quiere usted que reparta traducciones—dicen—si no tengo nada español?

Conviene prevenirse contra esta especie, falsa en absoluto. Cualquier representante tiene en su mesa comedias españolas inéditas, las cuales siempre son de mérito superior á los galivodiviles y á los galimelodramas. Recordemos el caso de Antonio Domínguez con su triunfo en la Comedia, después de una interminable y ruinosa serie de fracasos en el ramo de las traducciones. Recordemos que Domínguez no ha estrenado después y que su comedia «El buen español» está en poder de D. Tirso Escudero, el cual prefiere á dos descamisados franceses antes que estrenarla.

Recordemos que Godoy y Alberti tienen en la Comedia «El viaje entretenido» y que no se lo estrenan, y si una traducción suya de «Hilda Gilder».

Que Solillo ha sido el amo de Lara hasta que se marchó de allí, ensordecido por el ruido de los bastones al golpear el entarimado.

En estos días el traductor vuelve á enseñorearse de los carteles, deteniendo la producción de la juventud, mermando ingresos á los autores consagrados, y, lo que es peor, sugiriendo la idea de que en España vivimos del talento de los demás y que ya no tenemos bastantes dramaturgos para que su labor se baste á entretener y á emocionar á sus contemporáneos.

De modo, que las traducciones no lo son de obras que lo merezcan; que solamente se vierten al castellano las mediocridades francesas; que el público rechaza continuamente las traducciones; que la producción española supera en calidad y en cantidad á la de la tertulia de traductores. ¿Por qué entonces se estrenan tantas traducciones en los teatros de Madrid?

Yo creo personalmente, y sin pretender, como de costumbre, que mi opinión sea definitiva y universal, que la manía de las traducciones, ó traductomanía, está basada en los siguientes motivos: Primero, mercantilismo de los empresarios; segundo, falta de dirección artística en los teatros; tercero, falta de orientación y de energía en la crítica.

Muchos empresarios no se resignan á especular con su dinero en la marcha de su teatro, de escenario afuera, sino que buscan también un interés en los ingresos de los que con el teatro se relacionan. Así vemos que los empresarios adquieren un saldo de obras francesas, se las dan á tra-

ducir á un jornalero y cobran al ser estrenadas el 50 por 100 de los derechos. Esta es la causa principal de que las traducciones se sucedan constantemente.

¿Qué director artístico hay en los teatros de Madrid? El propio empresario se alza con el juicio inapelable de las comedias. El empresario, por lo general, no suele tener la competencia bastante para organizar una campaña provechosa al Arte, ni su talento y su sensibilidad marcan nunca las normas estéticas á que se ajusta la actuación de la compañía.

El empresario busca su negocio lo mismo en el teatro que en la fabricación de ladrillos refractarios, con una sola diferencia: que en la fábrica de ladrillos se supedita al técnico, mientras que en los teatros no hay técnico; es decir: no hay director artístico.

Y la crítica, benévola y tolerante, un poco escéptica y un poco desengañada, se limita á comentar cada estreno aisladamente, sin influir lo bastante para obligar á las empresas á que no olviden que el teatro, como obra de cultura, de patriotismo y de influencia social, está bajo la tutela de todos y no puede monopolizarse en perjuicio de los intereses que sirve.

Sin embargo, el público, de cuyo instinto certero no puede dudarse, va rechazando las traducciones mediocres implacablemente. Se le podrá pedir respeto para las grandes obras extranjeras, que son de la dramaturgia universal y merecen nuestra atención y nuestro aplauso. Silbar á Flers, á Decourcelle, á Nancey y á Rieux me parece higiénico y patriótico. Si la única razón que alegan los que mantienen la supremacía de las traducciones es la razón de su bolsillo, el ataque al bolsillo rechazando los engendros galos es la única forma, aunque sea poco razonable, de que entren en razón.

Tomás Borrás.

ALVAREZ QUINTERO

No crean ustedes que se trata de un desinfectante. «Fulmen» es el nombre de guerra de una artista de circo, protagonista de la novela escénica que anoche se estrenó en el teatro Álvarez Quintero, y que además de ser un plato apetitoso para los aficionados á las grandes emociones, es una especie de «puntilla» para los cardíacos.

Crímenes, desafíos, incendios, envenenamientos y toda clase de muertes violentas se suceden vertiginosamente en



Una escena de «El rayo», de los Sres. Martín de Eugenio y Casares, estrenada anoche en el teatro Álvarez Quintero. (Fot. BERRIATUA)

los tres actos, teniendo al espectador en sobresalto continuo.

Que el género gusta lo prueba los aplausos que se escucharon al final de todos los actos y la ovación que recibieron los Sres. Martín de Eugenio y Casares al finalizar la trágica novela.

Conchita Ruiz, acompañada del señor Gatuellas evitaron con claro talento que los personajes que representaban cayeran en el ridículo, y sacaron grandes efectos de las escabrosas situaciones, escuchando aplausos justísimos.

Los demás artistas cumplieron, siendo dignos de mención los Sres. Azafra y Victorero.

La obra fué puesta en escena admirablemente.

La dirección artística se conoce que no tiene en cartera ninguna obra original, cuando ha tenido que echar mano de una obra extranjera.

Sólo así se comprende que elementos tan valiosos como la señorita Ruiz y los Sres. Gatuellas y Castilla tengan que perder el tiempo en estudiar y representar «Los sucesos de la semana».

Ayuntamiento de Madrid

JORNADA MUNICIPAL

SESION ORDINARIA

En memoria de un concejal.

Dió comienzo la sesión de hoy á la hora de costumbre, presidida por el alcalde.

Aprobada el acta, el Sr. Prast dió cuenta al Concejo del fallecimiento del concejal D. José de Carlos Abella.

Pronunció un cariñoso discurso á la memoria del finado, proponiendo que constase en acta el sentimiento de la Corporación, y que, una vez aprobados los asuntos del orden del día que no ofreciesen discusión, la sesión se levantase en señal de duelo.

Así se acordó.

Pronunciaron palabras también muy sentidas, en representación de las distintas fracciones del Ayuntamiento, los señores Díaz Agero, Mesonero Romanos, Cortés Munera, Morayta, Bellido é Iglesias.

Este último hizo constar, no obstante, que, para lo sucesivo, acabe el Ayuntamiento con la costumbre de levantar las sesiones por motivos como el citado, pues que se perturba la marcha administrativa de las diversas atenciones municipales.

Aprobáronse los asuntos de trámite, y se levantó la sesión.

Durante la misma, y poco después de haber hecho uso de la palabra, sintióse indispueto, á consecuencia de un desva-

necimiento, el concejal Sr. Díaz Agero. Solicitadamente fué conducido al despacho del alcalde. Después de asistido, se le condujo en el coche de la Alcaldía-presidencia á su domicilio.

El accidente, por fortuna, parecía carecer de gravedad.

OTRAS NOTICIAS

La reorganización de servicios.

En el Ayuntamiento se nos facilitó esta mañana la siguiente nota:

«En las sesiones celebradas estos últimos días por la Comisión de reorganización de servicios municipales, se ha ultimado un plan completo para la reglamentación del personal.

El proyecto parte de la base de separar el personal en dos grupos: uno de ellos, que comprenderá las plazas técnicas administrativas, á partir de la cate-

goría de oficiales segundos, con tres mil pesetas, y otro grupo que comprenderá todo el personal oficial de oficinas, desde mil quinientas hasta dos mil quinientas pesetas.

Para el ingreso en el primer grupo se convocará á oposiciones, cuando haya un número determinado de vacantes, ante un Tribunal, compuesto por el alcalde, dos concejales, un catedrático de Derecho y el secretario del Ayuntamiento.

El programa será formado por el mismo Tribunal, y comprenderá, aproximadamente las materias del que sirvió para las últimas oposiciones en el Consejo de Estado, con las variantes naturales que exige la aplicación á los Municipios.

En el segundo grupo será necesario igualmente la entrada por oposición ante otro Tribunal, compuesto por el alcalde, dos concejales, un maestro de Instrucción pública.

Las materias del programa serán: escritura al dictado, nociones de Aritmética, análisis gramatical, mecanografía y nociones de Derecho administrativo, relacionadas principalmente con la Administración municipal.

Se creará un Cuerpo de aspirantes aprobados, para el ingreso en las vacantes que se produzcan.

Para el ingreso en la sección de Contabilidad será necesaria la oposición, ante un Tribunal que formen el alcalde, dos concejales, un profesor de la Escuela de Comercio y el contador. Los aspirantes deberán poseer el título de profesor mercantil.

Los ascensos en todos los grupos serán por rigurosa antigüedad.

Para evitar la diversidad de oficinas y grupos de escalafones que en la actualidad existen, la Comisión propone que se unifiquen todas las plantillas en escalafones únicos dentro de las clasificaciones anteriormente citadas.

Se propone la supresión de la categoría de los actuales escribientes de mil doscientas cincuenta pesetas, señalando, como sueldo mínimo, el de mil quinientas pesetas.

Como en la actualidad existen bastantes escribientes de sueldos desiguales, se propone la unificación de los mismos, su declaración de plantilla y su ingreso en el escalafón; pero sometidos previamente á un examen de materias elementales, que pruebe su suficiencia, entendiéndose que los que no sean aprobados en este examen continuarán en la situación actual, sin derecho alguno reglamentario.

También propone la Comisión que, para evitar la corruptela que ha venido ocurriendo de destinarse jornaleros agregados á oficinas, se suprima en absoluto esta costumbre y se prohíba el abono de haberes con tal aplicación, disponiendo que los que en la actualidad se hallen en este caso pasen á prestar sus servicios en los ramos correspondientes.

Propone el proyecto, en cuanto se refiere á jubilaciones de personal, que desde luego se proceda á la clasificación pasiva de todos los funcionarios que tengan más de setenta años de edad, declarándose obligatoria la jubilación cuando se llegue á este límite, y estableciéndose que á los sesenta y cinco años, y á los tres siguientes, para continuar el servicio, el funcionario deberá acreditar con certificación expedida por un médico municipal, nombrado por la Alcaldía, y otro de la Beneficencia provincial, su aptitud física para el servicio, y la Comisión de gobierno interior acreditará, previo informe del secretario, las condiciones de capacidad para el cargo activo, siendo aplicables estas disposiciones para los funcionarios de todos los órdenes de la administración.

La Comisión, deseando á la vez que normalizar los servicios municipales favorezca en todo lo posible la situación pasiva de los funcionarios, estudia un proyecto de concesión de pensiones, que suplementen la diferencia del haber pasivo con relación al activo, mediante descuentos obligatorios á los empleados, que irán formando el fondo de la pensión suplementaria á percibir desde el momento de la jubilación.

MOVIMIENTO MAURISTA

Frente á unas elecciones.

Anoche se reunieron en el Círculo de la Carrera de San Jerónimo los Comités mauristas de los diez distritos de esta capital y el Comité central, para acordar la conducta que debían seguir en las próximas elecciones parciales de diputados provinciales.

Presidió el Sr. Ossorio Gallardo. Los reunidos acordaron presentar candidato por el distrito Hospicio-Universidad, siendo elegido D. Gonzalo Martínez Avellanosa, industrial muy prestigioso, cuyo nombre fué acogido con grandes aplausos.

Los mauristas se proponen realizar una campaña electoral muy intensa.

Una conferencia.

Mañana, á las siete de la tarde, D. Pedro Rodríguez Pouga dará una conferencia en el Centro Maurista, sobre un tema muy sugestivo: «Alemania; las cuatro fases de la guerra europea».

A TODOS LOS QUE NOS PIDEN LA DEVOLUCION DE LOS TRABAJOS NO PUBLICADOS, DEBEMOS ADVERTIRLES QUE DIARIAMENTE RECIBIMOS CIENTOS DE CARTAS CON ARTICULOS Y SUELTOS.

LA TAREA DE DEVOLVER TODOS LOS TRABAJOS QUE NO PUBLICAMOS SERIA ABRUMADORA, Y PARA EVITARLA, COMO PARA PREVENIR RECLAMACIONES, QUE RESULTARIA IMPOSIBLE ATENDER, RECORDAMOS QUE NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.

EL TEATRO

AYER EN PRICE

Beneficio de la Asociación de la Prensa.

Ayer tarde se celebró en Price la primera «matinée» de moda, organizada a beneficio de la Asociación de la Prensa, obteniendo un éxito extraordinario la admirable compañía de ópera que actúa en el teatro de la plaza del Rey.

La orquesta de Price, que en todas las funciones demuestra su gran valía, interpretó la marcha húngara de «La Danzationi di Fausto», bajo la dirección del eminente maestro Baratta.

Seguidamente, el Sr. Valls demostró su portentosa voz cantando el prólogo de «Payasos».

Después fué interpretada la ópera de Puccini «Madame Butterfly», en la que obtuvo un gran éxito la señora Orduña,



JUAN VALLS, notable baritono de la compañía de Price.

así como las señoritas Marini, Morelli y los Sres. Mulleras, Del Pozo, Puiggener, Fugassot y Tanci.

La señorita D'Ory cantó, y se vió precisada a visar, magistralmente el andante y rondó de «Sonámbula», siendo ovacionada.

El barítono D'Ghery obtuvo un gran triunfo cantando la cavatina del acto primero de «El barbero de Sevilla».

Finalmente se interpretó el terceto final del primer acto de «El Trovador», cantado por la señorita Tofé y los señores De Marqui y Valls, siendo muy aplaudidos.

Por la noche. «Aida».

Para reaparición del tenor Juan Elías se cantó anoche la popular ópera verdiana «Aida». La voz portentosa de este tenor entusiasmó al numeroso público que llenaba el local, que le ovacionó continuamente.

Por enfermedad de la señora Kosta, se encargó repentinamente de interpretar el difícil papel de «Amneris» la señorita Masip, hija del doctor Masip y Valls, que así, en tan críticas circunstancias, hacía su debut. Por eso se puede considerar como un gran triunfo el conseguido anoche por esta distinguida señorita, que une a la elegancia de su figura una belleza extraordinaria y una voz espléndida.

El barítono Sr. Valls se mostró, como siempre, admirable de facultades.

ZARZUELA

Las funciones populares a precios populares organizadas por esta empresa han constituido un éxito enorme.

En vista de ello, mañana, por primera vez, se dará en función popular a precios populares la obra nueva de gran éxito «Margot».

Por la noche, a las diez (función popular a precios populares), se cantarán «Los cadetes de la reina» y «Molinos de viento», las dos por Sagi-Barba, Luisa Vela y María Marco; a más se pondrá en escena «Solico en el mundo».

El domingo por la tarde, a las seis, reprise de «La viuda alegre», obra en la que Sagi-Barba hace gala de sus portentosas facultades.

LA PRIMERA VICTIMA

Anoche, al concluir la representación en el teatro Martín, se dió por terminada la temporada.

GRAN TEATRO

Palacio del Cinematógrafo.

El próximo domingo se presentará un magnífico programa, en la siguiente forma: A las cuatro y cuarto, «El perro de Baskerville» y su continuación y final «La casa sumergible» (3.000 metros); a las seis y media, estreno de sensación y emocionante argumento «Zirka» (1.500 metros); «La revancha del presidiario» (1.000 metros), y otras, proyectándose por

la noche, a las nueve y treinta y cinco, «El perro de Baskerville», «La casa sumergible» y «Zirka», todas exclusivas de esta empresa.

Muy pronto, estreno de «La reina Margarita», basada en la novela de Alejandro Dumas, y «El heredero del marqués de Morfontaine», tercera serie de Rocambole.

IGNACIO MUÑOZ

Repuesto de una grave enfermedad que le ha tenido alejado de la escena una larga temporada, este notable y gracioso actor vuelve a estar en condiciones de dedicarse al trabajo, encontrándose a la disposición de las empresas que deseen contratarle.

Programa de espectáculos

PRICE.—A las 10, Madame Butterfly.

COMEDIA.—A las 10 (función popular), El señor juez.

LARA.—A las 6 y 1/2 (doble), Mi tía Ramona (tres actos).—A las 10 (doble), Mi tía Ramona (tres actos).

CERVANTES.—A las 6 y 1/2 (sección vermut), López de Coria (dos actos divididos en tres cuadros).—A las 10 y 3/4 (doble), Lluvia de hijos (tres actos).

ZARZUELA.—A las 6 (primera función popular de la tarde), Margot.—A las 10 (popular), Solico en el mundo y Molinos de viento, por Sagi-Barba y María Marco y Los cadetes de la reina, por Sagi-Barba y Luisa Vela.

APOLLO.—A las 6, El amigo Melquiades.—A las 7 y 1/4, España nueva.—A las 10, El amigo Melquiades.—A las 11 y 1/2, La venus de piedra.

ESLAVA.—A las 6 (función entera), Las pecadoras (tres actos).—A las 10 y 1/2 (función entera), A la puerta del café (un acto) y Las pecadoras (tres actos).

COMICO.—A las 6 (entera, especial), El cabeza de familia (tres actos).—A las 10 y 1/4 (entera, especial), Los cadetes (tres actos).

NOVEDADES.—A las 6, En busca de los novios.—A las 7 y 1/4, Matías López.—A las 9 y 1/4, La primera centinela.—A las 10 y 1/4, El señor Joaquín (reestreno).—A las 11 y 3/4, Arriba la Liga!

ALVAREZ QUINTERO.—A las 6 y 1/2 (vermut), Los hijos artificiales.—A las 9 y 1/4, De cara al sol.—A las 10 y 1/4, Fulmen (El rayo).

COLISEO IMPERIAL.—A las 5 y 1/2, El cuarto del coro.—A las 6 y 1/2 (especial), Un negocio de oro.—A las 9 y 1/4, El cuarto del coro.—A las 10 y 1/4 (especial), Amores y amores.

LUX EDEN.—A las 5 y 1/2, Vaya un punto (estreno), Truqui y Alma de apache.

REGIO.—A las 6 y 10 de la noche (sencilas), cinematógrafo y variedades.—A las 11 y 1/2 (especial), con las atracciones Magdalita, La Huri, María Martínez, Dorita y Silverd, Pilar Caudet, Moraima, Ruiz Blanca y la sugestiva Montalvito.

IDEAL POLISTILO (Villanueva, 28).—De 10 a 1 de la mañana, sesiones de skating.—De 3 a 8, skating y gran sección de cinematógrafo. De 9 y 1/2 a 12 y 1/2, sección continua de cinematógrafo. Tarde y noche gran tiro al blanco por distinguidas señoritas.

GRAN TEATRO.—(Palacio del cinematógrafo).—Gran sección de 5 y 1/2 a 1.—Éxitos monumentales: «La casa sumergible» (continuación y final de «El perro de Baskerville»); «La rosa azul»; «Las dos bestias» y otras exclusivas.

Palcos, 4 pesetas; butaca, 0,50; general, 0,20.

SALON DORE.—Sección continua. Éxito grandioso. «Aventuras de Catalina».

PRINCIPE ALFONSO.—Cine de moda. De 5 y 1/2 a 12 y 1/2, sección continua. Todos los días estrenos. «El espía del Norte»; «Niño abandonado» y gran éxito de «El tesoro de Guatemala».

BENAVENTE.—De 5 a 12 y 1/2, sección continua de cinematógrafo. Todos los días estrenos.

PALACIO DE PROYECCIONES.—(Fuencarral, número 142).—Todos los días, de 5 y 1/2 a 12 y 1/2, cinematógrafo con cuantas novedades se

crean. Variación diaria de programas; estrenos sensacionales: lunes y jueves «El bandido de portabento».

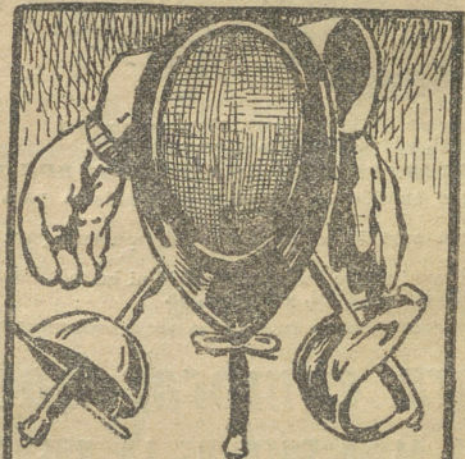
EL NIACARA.—(Paseo de San Vicente, 14).—Todos los días secciones de cine a las 5 y a las 7 de la tarde, con exhibición de la incomparable «Arca de Noé».

Aguas de Cabreiroá

Notables resultados en el tratamiento de la diabetes. Pídate en farmacias y droguerías.

Como fuerza, como sonoridad, como cualidades cantantes y como efectos armónicos, el Piano STEINWAY es una obra maestra, grandiosa.

Cruces de hierro, con rótulo esmaltado, inalterables, trabajo artístico y muy baratas, para los cementerios. Santa Engracia, 43, Madrid.



SOCIEDAD MADRILEÑA

DE

ESGRIMA

DIRECTOR

MANUEL F. ARANDA

CLASE DIARIA

Folea higiénica. Cuarto de baño

QUINCE PESETAS AL MES

HORAS

de 9 1/2 a 1 1/2 y de 4 1/2 a 5

Los asociados no tienen que proveerse de armas, pues la Sociedad cuenta con número suficiente para sus alumnos.

MARQUÉS DE LEGANÉS 5.

IMPRESA Y ESTEREOTIPIA DE «LA TRIBUNA»: JARDINES, 4

SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA FACILITAR A NUESTROS LECTORES LA FORMA DE ENCONTRAR RAPIDAMENTE UN EMPLEADO, PUBLICAREMOS GRATIS CUANTOS ANUNCIOS SE NOS REMITAN PARA LA SECCION DE DEMANDAS DE EMPLEADOS O SIRVIENTES.

Faltan en todas las poblaciones de España personas ilustradas, señoras, señoritas o caballeros, para desempeñar el cargo de inspectores representantes por cuenta de una empresa internacional de enseñanza. Dirigirse Lista Correos, cédula 39.321, Madrid.

Se desean chicos para recados, etc. Inútil sin buenas referencias. Argensola, 5, tienda.

Señorita distinguida y de buen tipo, desea colocación como dependienta, o modelo para confección. Lista Correos, cédula 31.032.

Representantes y corredores para provincias necesitamos, a sueldo y comisión, para lampara eléctrica. Indispensable garantía efectiva. Lista de Correos, cédula número 124.537. Madrid.

Aprendiz para recados falta. Infantes, 22, primero. Fábrica de sombreros.

Corredores para la plaza para lámpara eléctrica necesitamos, a sueldo y comisión. Lista Correos, cédula número 174.537. Madrid.

Cobrador de Banco se ofrece en horas libres para hacer toda clase de cobros, por pequeña comisión o casa gratis. Lista de Correos, cédula 15.500.

Señorita formal se ofrece para sacerdote o caballero, Madrid o fuera. Carmen, 14, tercero, 3.

Educador joven, culto, entusiasta, activo se necesita, interno, para educar niños mentalmente deficientes. Suero de Quilones, 14 (Prosperidad). Los solicitantes son recibidos durante la tarde.

Se necesita chico que haya estado en comercio o sastre. Mayor, 23, sastre.

Se necesitan muchachitas de 10 a 12 años para venta de caramelos. Montero, 16, cuarto; de doce y media a una y media.

Faltan corredores. Jaco metrez, 80, tercero decha.

Señorita para modelo falta; inútil presentar sin buen tipo. La Villa de París. Atocha, 67.

Persona formal con garantías se ofrece para cobrador, escribiente o cosa análoga. Moratín, 30, peluquería.

Señora joven, viuda, se ofrece para sacerdote o caballero solo. Lista de Correos, 6.571.

Se necesita muchacha para todo, que entienda cocina, con informes. San Leonardo, 12, segundo.

Joven necesita 15 pesetas mensuales para estudios; se ofrece durante varias horas al día para despachar correspondencia, llevar contabilidad o cualquier trabajo; buena letra. L. de C., cédula 21.508.

Colocación segura y de porvenir: Urgen chicos de 14 a 15 años con buena letra, para reparto y oficina. Un mes meritorios. «La Crónica biográfica de España». «El Municipio y la Provincia». Don Felipe, 11 y 13, segundo izquierda. De tres a cuatro.

Se ofrece ama gobierno señora, sacerdote. Humilladero, 15.

Faltan bordadoras a máquina. Blasco Garay, 17, tercero derecha.

Jeune, folie demoiselle, vien élève, libre deux fois par semaine, désire protection discrète de monsieur riche, honorable. Lista postal 447.095.

Señorita alemana, sabiendo perfectamente inglés y francés, taquigrafía y mecanografía en estas tres lenguas, busca colocación para las tardes. Buenos informes. Señores de Redondo, Argensola, 7.

Dos dependientes mayores 20 años, para establecimiento vinos, 40 pesetas; casa y mantenidos. Trust Anunciador, Pez, 7.

Mozo comedor y ordenanza faltan. Buena retribución. Trust, Pez, 7.

Viajantes para importante fábrica provincias se desean. Preciso práctica viaje y conocimientos ramo ultramarinos. 125 pesetas mensuales y gastos viaje pagados. Trust, Pez, 7.

ANUNCIOS ECONOMICOS Hasta 25 palabras, a CINCO céntimos una. Cada cinco cifras se contará por una palabra.

ALQUILERES Alquiler buena tienda, esquinera, seis huecos, Palafox, 8.

Alquiere precioso hotel. San Raimundo, 8 (Cuatro Caminos).

COMPRAS Casa urge comprar hasta 35.000 duros. La Imperial, plaza de Bilbao, 11, tienda de electricidad.

CONSULTAS Partos. Milagros Sánchez. Consulta, hospedajes económicos. Mesón de Paredes, 23.

Partos. María Mateos, consultas, hospedaje para embarazadas. Caballero Gracia, 34, segundo.

TELÉGRAFOS. Convocatoria joven sin pretensiones, co-propietario. Preparación por ingenieros. Academia Hispania. Valverde, 2.

HOSPEDAJES Gabinetes exteriores, 3 pesetas. Fuencarral, 46, tercero izquierda.

Matrimonio serio y formal cede alcoba y gabinete a personas de confianza, o jóvenes estudiantes. Razón: Rosa de oro, Desengaño, 12.

Particular, bonito gabinete para dos personas. Infantes, 7, entresuelo derecha.

Se admiten huéspedes con pensión. Ariabán, 5, segundo.

Cédense habitaciones. Jesús del Valle, 38, segundo izquierda.

SASTRES Muñoz, sastre de señoras. Hechura traje sastre, 35 pesetas; fantasía, 25; capas, 15. Fuencarral, 20, 1.º

OFERTAS Ingeniero civil de minas, extranjero, poseyendo español, francés, portugués, inglés, desea colocación de gerente, calculador, profesor de Ciencias. Buenas referencias. Lista Correos. Billete idéntico 803.

VENTAS Se vende piano en buen estado, muy barato. Hortaleza, 11 y 13, primero decha.

Pisos de goma. Se ponen en calzado a 6,50. Arreglo chanclas. Relatores, 10. La Madrileña.

Se vende taller joyería y cadenería, todo completo. Lista Correos, cédula 17.711. Bilbao.

Esteras de ocasión. Mayor, 82.

Alcalá, 10, cédense habitaciones caballeros, sacerdotes; todo nuevo; de 10 a 12.

Automóvil Werner, 12 16 caballos doble faeton torpedo a toda prueba, se vende. Jovellanos, 3, portería.

Motocicleta Werner de 6 caballos, se vende. Jovellanos, número 3, portería.

Tienda dos huecos, habitación, sótano, agua, patio, electricidad. 16 duros. Palma, 69.

Alcoba Luis XV y otros muebles se venden particularmente; no se admiten prenda. Marqués de Villamejor, 3, de dos a cinco.



MARCA REGISTRADA

MANZANILLA ROMANA ROMULO y REMO SELECCIONADA

La Manzanilla Romana (Rómulo y Remo) tomada después de las comidas hace que siempre sienten bien; es mejor que el café, porque no excita el sistema nervioso, y mejor que el té, porque no debilita. Regula las funciones del estómago y evita los purgantes. La Manzanilla Romana (Rómulo y Remo) es un inmejorable antibilioso.

De venta en farmacias, droguerías y buenos ultramarinos.

10 céntimos bolsita para 10 azas y una peseta bote para 100 tazas.

LAS ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO, vencidas fácilmente. LAS NEURALGIAS, evitadas. LA BILIS desaparece. LOS TRASTORNOS INTESTINALES Y ESTREÑIMIENTO se curan con el uso de La Manzanilla Romana (Rómulo y Remo), medicación naturalista.—Depositarlos: Sres. Pérez Martín y Compañía, Alcalá, 9, Madrid.

Muestras gratis solicitándolas (enviando sello de 0,15 para franqueo) al representante para España y Portugal, A. Reyes Moreno, Abada, 5, Madrid.



FUNEBRES

lámparas mucha variedad. Utensilios cocina. 12, plaza de Herradores, 12, esquina a San Felipe Neri.

¡Esteras!

GRAN SALDO VERDAD. Todo marcado a la vista. Cañizares, 3 (fte. iglesia).

TRIGOS

Superiores para simiente. Granja de Sinoa (Soria).

CAPITALISTAS

¿Queréis sacar a vuestro dinero el 36% anual? Colocarlo en negocios manejados por vosotros mismos y con buenas garantías. Agencia legalmente establecida. Puerta del Sol, número 5, entresuelo. De 5 a 8.

AVISO

La casa que más paga por oro, plata, latón, galones y toda clase de alhajas es, plaza de Santa Cruz, 7; platería.

PLATA DE LEY AL PESO

en toda clase de objetos y alhajas de ocasión, vende la Casa Pérez Hermanos. Zaragoza, 9, y Fresa 2.

SE EVITAN

las enfermedades, usando las gomas higiénicas que vende L. Mascota, Gato, 4. Catálogo gratis enviando sello.

Meningitis

Entre los muchos casos curados recientemente con la Cerebrulina de Cerebra, figura uno notabilísimo de una niña asociada a la Mutualidad Obrera y asistida por el médico de dicha Sociedad, Sr. Hernández, que desde el primer día observó los efectos notables de este específico. Frasco, 5 ptas Abada 4, y prales, boticas de España.



Gran surtido en Gafas y Lentes. Ejecución esmerada de recetas de Sres. Oculistas.

L. DUBOSC, Optico. Arenal, 19 y 21.

Compre V. LA TRIBUNA

LA INDUSTRIA SUIZA

Desengaño, 1.-Sucursal: Toledo, 51

GRAN LIQUIDACION POR DERRIBO



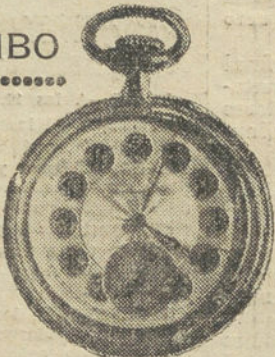
Cronómetro eclipse, áncora 15 rubis, acero y níquel, a 12 pesetas. Plata gravato, 15,75.

Todos los relojes de esta Casa son garantizados de buena marcha y calidad.

Gran surtido en relojes y reloj-pulsera para señora y caballero, en metal, plata y plaqué oro, a precios INCREIBLES.

Gran surtido en relojes y reloj-pulsera para señora y caballero, en oro de ley, 18 Kilates contrastado a precios de OCA-ION.

No hay ni puede haber en Madrid ni en toda España casa que pueda competir en precios con LA INDUSTRIA SUIZA, Desengaño, 1, y Toledo, 51.



Brilliant Watch Oil, claro acero y níquel, a 4,80 pesetas. Plata gravato, 7,50.

PARA REGALOS

Para comprar barato

LOS ALMACENES DE LA PUERTA DEL SOL 15, (esquina a Alcalá)

Por 11,35 ptas., Un rico tapiz de nudo, 1 metro por 1 metro.
Por 2,95, Una alfombra con fleco de rico terciopelo.
Por 1,25, Una alfombrilla para pies de cama.
Por 14,25, Juego preciosas cortinas bordadas, novedad.

Terciopelo ruso, clase 1.ª, para alfombrar, el metro, a 2,60; Paso de terciopelo, clase 1.ª, a 2,10 el metro. Moquetas de lana, las de 6 pesetas, 3,50 el metro. Filtros para alfombrar, en todos los colores, a 1,30 el metro. Muletines, a 85 céntimos, y Cordelillos ingleses, a 70 céntimos el metro.

Por 2,95 ptas., Limpiabarros magníficos.
Por 3,75, Preciosos stores de batista y tul con volantes.
Por 1,25, Juegos de preciosos visillos en todos estilos.
Por 8,50, Magníficos edredones llenos de miraguano.
Por 30,00, Cubrecamas de nudo con ricos encajes.
Por 11,50, Colchas magníficas de sedalina.
Por 2,95, Colchas piqué en todos colores.
Por 7,50, Mantas de lana fina de Antequera.
Por 0,75, Mantas algodón, buen tamaño.
Por 3,75, Colchones confeccionados a mano, clases prácticos.
Por 3,50, Cuadrantes fino satén llenos de miraguano.

Ricas ALFOMBRAS y TAPICES EXTRANJEROS en todos los estilos y tamaños, CORTINAS, PORTIERS, TAPETES, LINOLEUM, MANTAS, EDREDONES generos para tapizar, etc.

Por 9,75 ptas., Un elegante portier con figuras.
Por 4,75, Juegos de barra dorada.
Por 5,25, Un rico tapete bordado para mesa.
Por 7,50, Ricos almohadones seda y oro llenos de miraguano.

Por 4,50, ptas., Almohadones llenos de miraguano.
Por 6,30, Juegos de cama muy prácticos.
Por 0,45, Almohadones sueltos, confeccionados.
Por 1,25, Cuadrantes con vainicas a mano, rica tela blanca.
Por 1,60, Sábanas confeccionadas tela fuerte de un ancho.
Por 5,50, Mantelillos preciosos para mesas de té.
Por 3,25, Mantelillos p.ª aparador con ricos calados mano.
Por 14,50, Mantelerías crepé con vainicas a mano.
Por 3,75, Mantelerías adamascada para 6 cubiertos.
Por 2,40, Mantelerías sarga muy prácticas.
Por 1,40, Media docena paños para vajilla.

Inmenso surtido en Juegos de cama y mantelerías, combinadas con ricos calados y bordados a mano, estilos muy finos y muy nuevos.

15, Puerta del Sol, 15.—Precios fijos.—Entrada libre.

DEPOSITO DE PAÑOS

INGLESES Y DEL PAIS MAYOR, 7 y 9 ENTRE-SUELO

DESDE HOY QUEDA ABIERTO ESTE DEPOSITO, CON UN EXTENSO SURTIDO DE PAÑERIA Y FORRERIA para señoras y caballeros, a precios tan sumamente reducidos, que ha de causar la admiración de cuantas personas le visitan y que podrán convencerse solicitando muestras al gerente.

ESANOFEELE

CONTRA VENENO DEL MOSQUITO

Previene el paludismo y le cura en todas sus formas.

Dosis curativa: Seis píldoras diarias, por quince días.
Dosis preventiva y reconstituyente: Dos píldoras diarias.



ESANOFEELE Mosquito que propaga la malaria.

Rogamos a los señores doctores que lo ensayen en los casos que resultaron incurables con cualquier otro tratamiento, con la seguridad de que después no lo abandonarán nunca.

Depósito: Pérez Martín y Compañía
ALCALA, 9, MADRID

¿MARCOS?

Indiscutiblemente como Sánchez y Roca
COLEGIATA, 11, MADRID

no puede nadie construirlos más baratos, por ser los propios fabricantes de sus molduras y poseer en Barcelona, calle Poniente, 22, la fábrica más importante de España en su ramo.

Exportación a provincias y Ultramar. Ventas al detall.

LAMPARAS FUNEBRES

Para alumbrado de nichos, mausoleos, sarcófagos y panteones. Inmenso surtido. Precios económicos.

Cruz, 31—Hijos A. Canosa.—Gato, 2

HORTALEZA, 11 Y 13

COPIAS Y TRADUCCIONES

Esta antigua casa de máquinas de escribir garantiza todos los trabajos que se le confían a precios sumamente económicos.

HORTALEZA, 11 Y 13

POLICIA PARTICULAR

Vigilancias personales, investigaciones e informes garantizados con absoluta reserva.

Gestiono herencias, Capellanías, Láminas de Ayuntamientos, Pleitos y Divorcios.

Admito comisiones para todas las poblaciones de España y extranjero.

Casa central. Preciados, 64, Madrid.

Ayuntamiento de Madrid

SIN OPERACION

sin medicinas, ni dolor, ni molestias, se curan radicalmente en pocos días las estrecheces uretrales en el Instituto Terapéutico, orradera Baja, 12, Madrid. Mayores detalles en Electroterapia, del Doctor Becero. Se certifica remitiendo 4 pesetas.

CASA DE SALDOS

20, Tetuán, 20 (portal de la fotografía). Esta casa realiza a muy bajo precio cascos de terciopelo para sombreros, fantasías, flores y pieles.

Omnibus a las estaciones

Por un servicio para una sola familia y un solo domicilio, hasta seis personas y 100 kilogramos de equipaje, a las estaciones del Norte o Mediodía o viceversa, 3 ptas.

AVISO

Interesa a los que viajan no confundir el despacho que tiene establecido esta casa en la calle de Alcalá, número 18, Sr. Garroute, con el despacho de las Compañías, por encontrarse grandes ventajas en el servicio.

Avisos: Alcalá, 14.—Teléfono 2.833.

CENTRO MERCANTIL INTERNACIONAL

(NOMBRE REGISTRADO)

Información comercial, cobro de créditos, registro de marcas, patentes y nombres comerciales; despacho de exhortos, obtención de certificados de última voluntad y penales, y legalización de poderes. Esta casa, en proporción de clientes, es la que ha obtenido mejores resultados en los cobros de créditos, en España.

Toda la correspondencia al director-proprietario, D. Narciso Coll y Amat.

MADRID: Plaza de Matute, 10, 1.ª

BARCELONA: Fontanella, 19, 1.ª

¡SEÑORAS!

No comprar sombreros, fantasías, flores de terciopelo, sin ver los que vende la Casa Fémia, Montera, 4.

La Fortuna

Teléfono 4.800

LETERIA, Confección y reformas

CORSÉS, últimos modelos

recomiéndanse los de 5, 6 y 7 pesetas.

Sección de Zapatería

FUENCARRAL, 72, esquina a Santa Brígida

y SAN SEBASTIAN, 2.

COLOCACIONES

de guardas de fincas, mayordomos, escribientes, mecanógrafos, secretarios particulares, cobradores, las proporcionaremos teniendo buenos informes. Diríjase usted hoy mismo, si verdaderamente desea trabajar, al Trust Anunciador, Pz, 7.

Consecuencias de la guerra PARIS



Después de diez años establecido en aquella capital, se ha visto obligado a venir a España el renombrado SASTRE-MODISTO, exclusivo para señora, M. NICOLAU, a quien contrató para la temporada de verano en San Sebastián y para la de invierno en Madrid la CASA GOMEZ, la que tiene el gusto de participar a su distinguida clientela que cuenta con tres cortadores de primer orden, que la permiten cumplir sus encargos con rigurosa puntualidad.

NOTA. Se han recibido los modelos de la temporada, así como también un extenso surtido en paños de novedad para señoras.

CASA GOMEZ.—ESPOZ Y MINA, 1, SASTRERIA



Manufacturas y productos ingleses

Casa recién establecida, con sucursal en Londres, desea recibir de mandas de fabricantes y comerciantes españoles, para traer los citados artículos a España en inmejorables condiciones de baratura y rapidez. CHARLES SMITH. Lealtad, 6, MADRID.